

CAP Mag

Le journal des Lusodépendants

352°

Mars 2025

f Cap-Magellan

in Cap Magellan

cap_magellan

Retrouvez-nous sur
www.capmagellan.com

**Être une femme
pendant le régime
du Estado Novo...**

Et encore :

Flavia Coelho
chante à l'Olympia !

"Trabalhar Juntos"
Participez à la création
du Livre Blanc



» CRISTINA BRANCO

« La pure voix
du fado s'appelle
Cristina Branco. »
LE MONDE

SAMEDI 8 MARS
20H30

MUSIQUE

©Augusto Brázio

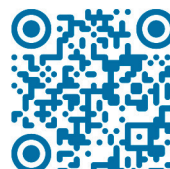
Grande voix du Fado à travers le monde, Cristina Branco fait escale au Théâtre de Poissy pour vous présenter son album *Mãe*, entourée de son fidèle trio de guitare, contrebasse et piano. Pour ce concert acoustique tout en intimité, la fadista vous invite à un voyage à la redécouverte de ce genre emblématique de la culture portugaise en y insufflant un vent de modernité.

Forte de ses vingt-cinq ans de carrière, dix-huit albums studio et des concerts sur les scènes du monde entier, Cristina Branco est l'une des plus grandes figures du fado contemporain. Dans son nouvel album *Mãe*, la mère en portugais, elle offre un répertoire original qui croise fados traditionnels et compositions personnelles. Elle prête sa voix expressive et sa présence charismatique à ces mélodies si émouvantes.



Réservez vos billets
theatre-poissy.fr
01 39 22 55 92

Suivez-nous !



Théâtre de Poissy
Hôtel de Ville
Place de la République
78300 Poissy
POISSY



06

Actualité

Au Brésil,
le président Lula est en difficulté



08

Économie

Portugal, 5.º exportador
mondial de azeite



10

Dossier

Être une femme pendant le régime
fasciste du Estado Novo...



14

Citoyenneté

Retour sur la proposition
du vote électronique

ROTEIRO

Cinéma

15 16^e édition du Festival
Ciné Court Animé de Roanne

Musique

16 Flavia Coelho à l'Olympia
pour un concert unique !

Littérature

18 "Aquila que o sono esconde": une
plongée dans le surréel et la
découverte de soi

Exposition

19 La Route des Signes :
une exposition de Sérgio Carronha

Association

20 L'APB organise son dîner
de solidarité franco-portugais

Sport

22 Miguel Oliveira :
cap sur le top 10

Europe

23 Francophonie et lusophonie
en Europe et dans le monde

Gastronomie

24 Receita Alentejana:
Sericaia

Vous et vos parents

25 Concessão da nacionalidade
a estrangeiros casados com
portugueses

TV / Radio / Web

26 Série "A Travessia" sobre
Sacadura Cabral e Gago Coutinho

Sport

Pinto da Costa :
Le Phénomène et l'Héritage du FC Porto

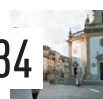
27



Voyage

Barcelos :
la capitale de l'artisanat

34



Édito

Que serait un édit du CAPMag sans des remerciements...? Une fois n'est pas coutume, je me dois de profiter de ces quelques lignes qui me sont offertes pour remercier les équipes de Cap Magellan pour tout le travail accompli pendant ce mois de février, chargé en événements pour la communauté luso de France. Si février a signé le grand retour du cultissime Gala de remise de prix, le weekend du 8 et 9 février a aussi compté sur la réalisation de la rencontre de la Rede Trabalhar Juntos.

Caro Leitor, je vous rassure je ne vais pas me lancer dans un récit non exhaustif de ce weekend, des articles sur ces sujets se trouvant dans les pages qui suivent et sur le site de l'association, cependant il y a bien un thème sur lequel je vais m'épancher un peu : le Livre Blanc de la jeunesse luso. Ce Livre Blanc s'inscrit dans un projet d'auscultation nécessaire et vise à recueillir vos témoignages, expériences et propositions afin de dresser un état des lieux et d'ouvrir des perspectives sur les défis, les aspirations et les réussites de la jeunesse luso. Si au cours de son histoire l'immigration portugaise a pu être invisibilisé en France, la double culture et la diversité de chacun étant par ailleurs perçus comme des faiblesses et non une richesse, Cap Magellan espère rappeler par le biais de cette initiative que la voix de cette jeunesse mérite d'être entendue et qu'elle a par ailleurs un poids politique. La participation civique de chacun est essentielle, et puisque le mois de mars est l'occasion de mettre en avant la question des droits de la femme, pourquoi ne pas en profiter pour laisser vos contributions sur le sujet (et/ou tout autre) dans ce Livre Blanc.

Lurdes Abreu, présidente de Cap Magellan



Réponds au
formulaire
et participe
à la création du
Livre Blanc sur la
jeunesse luso !



MAIS ENCORE : 04 **Tribune :** Festa das Fogaceiras, uma tradição feirense espalhada pelo mundo 05 **Lecteurs :** Réagissez ! 09 **Barômetro :** Décalage entre la France et le Portugal sur l'avortement 12 **Événement :** Succès de la 5^e édition de « Trabalhar Juntos » 28 **Langue Portugaise :** Choisissez le portugais ! Les Classes Préparatoires aux Grandes Écoles 29 **Interview de Julie :** Rencontre avec la photographe Olga Caldas 30 **Pousada de Juventude :** Espinho 32 **Sorties lusophones :** Le Gala de Remise de Prix Cap Magellan 36 **Stages et emplois** 38 **C(l)ap de fin**

Les articles publiés dans le magazine CAPMag sont rédigés par des rédacteurs indépendants et n'engagent pas la responsabilité de l'association Cap Magellan. Leur contenu, sources et les opinions qu'ils reflètent doivent être considérées comme propres à leurs auteurs.

Festa das Fogaceiras, uma tradição feirense espalhada pelo mundo

A Festa das Fogaceiras, em Santa Maria da Feira, enche-se de detalhes para trazer à rua uma das festividades mais antigas da região. Uma tradição com mais de 500 anos junta 250 meninas em cortejo pelas ruas.

Todos os anos, a 20 de janeiro, cumpre-se uma promessa feita em 1505, quando as Terras da Feira foram assoladas pela peste e a população prometeu a São Sebastião honrá-lo anualmente com uma procissão e a oferta de pão doce. A peste passou, mas ficou aquela que é uma das maiores festividades religiosas do norte de Portugal: a Festa das Fogaceiras.



Photo: © Wikimedia

Durante a cerimônia religiosa, as fogaças transportadas pelas meninas são dispostas no altar para receberem a bênção. Depois, tornam-se um símbolo de proteção e boa sorte, sendo partilhadas entre as famílias.

Em janeiro de 2005, nas comemorações dos 500 anos da Festa das Fogaceiras, três casas portuguesas da diáspora reuniram-se pela primeira vez em Santa Maria da Feira. Vinte anos depois, em 2025, o Município de Santa Maria

tes de Santa Maria da Feira. Em ambas as cidades, é feriado no dia 20 de janeiro, em honra do mártir.

ÁFRICA DO SUL → PRETÓRIA

Na África do Sul, a Festa das Fogaceiras é celebrada desde 1986 pela Associação da Comunidade Portuguesa de Pretória com um programa integralmente civil. Desde então, no domingo seguinte a 20 de janeiro, 31 crianças, vestidas de branco e com uma faixa identificativa de cada uma das freguesias do concelho de Santa Maria da Feira colocada ao ombro, transportam a fogaça à cabeça, desfilando pelas ruas da cidade.

« Durante a cerimônia religiosa, as fogaças transportadas pelas meninas são dispostas no altar para receberem a bênção. Depois, tornam-se um símbolo de proteção e boa sorte »

São 250 meninas, a partir dos oito anos, que assumem o papel principal. Quem participa geralmente volta todos os anos, orgulhando-se de representar a tradição da sua terra. Essa pureza é simbolizada pelo branco das vestes, quebrado apenas pelo azul e vermelho das faixas à cintura, cores da bandeira do concelho. No topo das fogaças, bandeiras complementam o simbolismo do evento.

A Confraria da Fogaça da Feira tem como missão promover e defender este ex libris da região. Envergando uma capa e um gorro inspirados na forma do pão doce, os membros da confraria também se juntam ao desfile.

CASTELO DE SANTA MARIA DA FEIRA

Palco da Mostra de Fabrico da Fogaça, o castelo assume um lugar de destaque na festa, servindo de inspiração para o formato das fogaças. Esta fortaleza, já referida em fontes do século XI, é uma das mais bem preservadas de Portugal.

FOGACEIRAS NAS COMUNIDADES PORTUGUESAS

O simbolismo da festa transcende as fronteiras nacionais, sendo celebrada pela diáspora em Caracas (Venezuela), no Rio de Janeiro (Brasil) e em Pretória (África do Sul).

da Feira volta a reunir as três associações na "terra-mãe" para celebrar a união, a identidade e a diversidade cultural.

BRASIL → RIO DE JANEIRO

Desde 1954, a Casa da Vila da Feira e Terras de Santa Maria no Rio de Janeiro, Brasil, recria anualmente a Festa das Fogaceiras, momento vivido com grande intensidade pelas comunidades portuguesas, mas também por brasileiros apaixonados pelas tradições lusas e feirenses.

Uma miniatura em prata do Castelo da Feira, que desde 1959 preserva no seu interior um punhado de terra da Praça de Armas do ex libris feirense, é transportada por uma menina na Procissão das Fogaceiras. Seguem-na outras meninas, também vestidas e calçadas de branco, com a fogaça à cabeça.

A Festa das Fogaceiras no Brasil recria o mais fielmente possível os pontos altos desta festividade, nomeadamente a cerimônia religiosa na Igreja dos Capuchinhos e a tradicional procissão, que termina na sede da Casa Vila da Feira e Terras de Santa Maria.

Curiosidade: São Sebastião é o santo padroeiro do Rio de Janeiro e o santo protetor das gen-

No final do cortejo, as fogaças são leiloadas a favor da associação organizadora, que teve na sua génese um grupo de feirenses residentes em Pretória.

VENEZUELA → CARACAS

A Festa das Fogaceiras é recriada em Caracas, Venezuela, desde o ano 2000. Um grupo de feirenses criou a Associação Civil Amigos de Terras de Santa Maria da Feira para celebrar, no país de acolhimento, a secular festa do concelho.

O programa de celebrações inclui uma cerimônia religiosa na capela do Centro Português de Caracas, seguida de uma procissão em honra do Mártir São Sebastião.

Na Procissão das Fogaceiras seguem ainda uma réplica do Castelo da Feira e os standartes das 31 freguesias do concelho de Santa Maria da Feira, transportados por mordomos trajados a rigor.

No final da procissão, realiza-se um almoço-convívio com atuação do rancho folclórico "Os Lusíadas".

Marcos Ramos Jardim

Bonjour,

Merci à vous pour votre invitation à la Rencontre "Trabalhar Juntos". J'ai été ravie de participer à cette rencontre. Les interventions et les débats étaient très variés et passionnants. J'ai été plus particulièrement touchée par celui concernant les discriminations. Ces moments permettent également de revoir et d'échanger avec les personnes qu'on apprécie et de faire de nouvelles rencontres.

Bravo pour votre investissement et, encore une fois, merci à vous !



Bonjour, Merci beaucoup pour votre message chaleureux et votre participation à la rencontre du Réseau "Trabalhar Juntos".

C'est toujours un plaisir d'accueillir des participants aussi engagés et enthousiastes. Nous sommes ravis que les débats vous aient inspirée, notamment sur la question des discriminations. Ces échanges sont essentiels pour faire avancer la réflexion collective et renforcer les liens entre les acteurs de la communauté lusodescendante, lusophone et lusophile. Le travail en réseau et le partage d'idées sont au cœur de notre démarche, et votre retour nous encourage à poursuivre dans cette voie.

Nous souhaitons aussi vous inviter à contribuer au **Livre Blanc de la Jeunesse Lusodescendante**, un ouvrage collectif recueillant attentes, défis et propositions afin de mieux cerner les besoins de notre jeunesse et définir des actions concrètes. Il est ouvert à tous les participants ainsi qu'à l'ensemble des lusodescendants qui nous lisent.

Votre témoignage et votre expérience sont précieux. Nous vous invitons à remplir le formulaire en ligne pour partager vos idées et votre vision. Vous pouvez y accéder en suivant ce QR code :

Au plaisir de vous revoir lors de nos futurs événements !

Cap Magellan



Si vous aussi souhaitez réagir, donner votre avis, pousser un coup de gueule, passer une annonce, nous envoyer des photos : info@capmagellan.org ou bien à l'adresse postale : Cap Magellan - 7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris

FORMATION INFORMATIQUE GRATUITE

L'association Cap Magellan propose des formations informatiques sous forme de modules. Il existe 2 modules principaux :

1 - Utilisateurs en initialisation : Pack Office (Word, Excel, PowerPoint), browsers Internet, traitement d'images de base.

2 - Utilisateurs confirmés : initiation à la conception de pages Internet (WordPress), initiation à l'utilisation d'un Macintosh et InDesign, utilisation des réseaux sociaux à des fins professionnelles (LinkedIn et Facebook), utilisation des plateformes collaboratives de travail (Zoom et Teams).

Ces formations se déroulent le samedi ou en semaine, en fonction du nombre d'inscrits, en présentiel ou par visioconférence. Elles sont gratuites.

Pour s'inscrire, il suffit de contacter l'association Cap Magellan par téléphone au 01 79 35 11 00.



CAP'SUR LE BÉNÉVOLAT



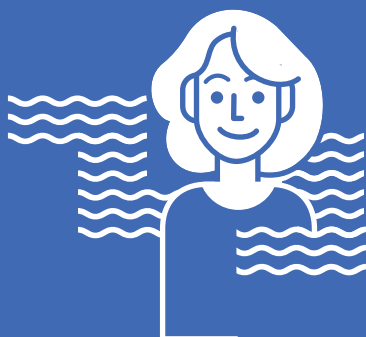
ÊTRE BÉNÉVOLE C'EST :

- Un + pour les études et le CV
- Des opportunités en France et à l'international
- Un + pour ton réseau
- Des valeurs solidaires



ALORS, PRÊT
À T'IMPLIQUER ?

Contacte Cap Magellan
sur info@capmagellan.org



Au Brésil, le président Lula est en difficulté

A mi-mandat, la popularité du président brésilien Luiz Inácio Lula da Silva connaît une baisse significative, suscitant des interrogations sur l'avenir politique du pays.

Selon un sondage réalisé par l'institut Datafolha les 10 et 11 février 2025, le taux d'approbation du gouvernement est tombé à 24 %, contre 35 % en décembre 2024. En parallèle, le taux de désapprobation a grimpé de 34 % à 41 %. Ces chiffres représentent les pires résultats pour Lula en trois mandats présidentiels.

Plusieurs facteurs expliquent cette chute de popularité. L'inflation persistante érode le pouvoir d'achat des Brésiliens, affectant particulièrement les classes moyennes et défavorisées. De plus, l'usure du pouvoir et certaines décisions controversées ont contribué à alimenter



© L'Equipe

des accusations d'avoir tenté de renverser le résultat des élections de 2022, Bolsonaro conserve une base fidèle.

Le Parti social-démocrate (PSD), a également renforcé sa position en gouvernant 63 % des municipalités, dont vingt sur vingt-six capitales régionales. En revanche, la gauche a connu un recul, avec seulement 752 villes remportées, et le Parti des travailleurs (PT) de Lula n'a gagné qu'une seule capitale régionale, Fortaleza.

Lula doit donc réévaluer sa stratégie pour regagner la confiance des électeurs tout en composant avec un Congrès dominé par la droite, rendant la mise en œuvre de son programme plus complexe. Les perspectives pour les élections présidentielles de 2026 s'annoncent donc incertaines et Lula doit

« Bolsonaro, en campagne pour des candidats locaux, a intensifié ses apparitions publiques, espérant capitaliser sur l'effet Trump pour mobiliser sa base et attirer de nouveaux électeurs »

le mécontentement populaire. Même le Nordeste, bastion historique de Lula, commence à exprimer des doutes quant à sa gestion. Région la plus pauvre du pays, le Nordeste avait largement contribué à son retour au pouvoir en 2022. Aujourd'hui, les habitants expriment leur déception face aux promesses non tenues et à la situation économique difficile.

Cette baisse de popularité intervient dans un contexte politique où l'opposition, notamment le camp de l'ancien président Jair Bolsonaro, cherche à tirer parti de la situation. Malgré des poursuites judiciaires et

La victoire de Donald Trump aux États-Unis a aussi redonné espoir aux bolsonaristes. Ils y voient un signe favorable pour une possible reconquête du pouvoir au Brésil. Bolsonaro, en campagne pour des candidats locaux, a intensifié ses apparitions publiques, espérant capitaliser sur cet « effet Trump » pour mobiliser sa base et attirer de nouveaux électeurs.

Les élections municipales d'octobre 2024 ont également montré une progression notable du Parti libéral (PL) de Bolsonaro, qui a remporté 517 mairies. Le centre-droit, représenté par le Parti social-démocra-

redoubler d'efforts pour inverser la tendance actuelle.

La baisse de popularité de Lula reflète finalement un mécontentement croissant au sein de la population brésilienne, alimenté par des difficultés économiques et des promesses non tenues. Pendant ce temps, l'opposition, menée par Jair Bolsonaro, profite de la situation pour renforcer sa position en vue des prochaines échéances électorales.

Marie Sobral

Sources : Reuters, Le Monde, Courrier International

Image : L'Equipe

Brève

LE PORTUGAL LIMITE L'ACCÈS AUX SOINS POUR LES MIGRANTS

Le gouvernement portugais a adopté une loi restreignant l'accès des immigrés en situation irrégulière au système de santé publique. Désormais, seuls les soins d'urgence vitaux seront pris en charge pour ces individus. Cette mesure marque un changement significatif par rapport à la politique précédente, qui offrait un accès égal aux soins pour tous.

Cette décision intervient après l'arrivée au pouvoir d'un gouvernement de droite, qui a également abrogé une loi de 2018 permettant

aux étrangers de demander une régularisation après un an de travail sur le territoire portugais. L'objectif affiché est de limiter les abus liés à l'accueil des migrants.

En France, le débat sur l'Aide Médicale de l'État (AME), qui offre des soins aux étrangers en situation irrégulière, reste d'actualité. Ces évolutions reflètent les divergences en Europe sur l'accès aux soins pour les migrants en situation irrégulière, soulevant des questions éthiques et politiques sur les politiques migratoires et sanitaires.

Marie Sobral

Sources : The Portugal News, RFI



GOUVERNEMENT

Liberté
Égalité
Fraternité

CONCEPT OUBLIÉ N°1

LE BAR n. m. —

Lieu incroyable où l'on peut se retrouver ensemble, même sans connexion Internet.

CONCEPT OUBLIÉ N°2

LE DÉPART DU BAR n.m. —

Moment crucial où vous devez expliquer à votre ami Thibault que oui, il est beaucoup trop tôt... mais que pour rentrer à moto, il a beaucoup trop bu.



Nous retrouvons
un peu de liberté,
retrouvons aussi
nos bonnes habitudes :

**QUAND ON TIENT À QUELQU'UN,
ON LE RETIENT**

**SÉCURITÉ
ROUTIÈRE VIVRE,
ENSEMBLE**

Portugal, 5.º exportador mundial de azeite

Com uma produção crescente e exportações em ascensão, o azeite português reafirma-se como um dos grandes protagonistas do setor agroalimentar nacional. Entre tradição e inovação, Portugal consolida a sua posição no mercado global, apostando na qualidade, sustentabilidade e diversificação dos seus destinos de exportação.

De acordo com os dados do Instituto Nacional de Estatística (INE), Portugal produziu cerca de 140 mil toneladas de azeite em 2023. No mesmo ano, as exportações de azeite atingiram cerca de 1.100 milhões de euros, o que representa um aumento de 12% face ao ano anterior. Em 2024, registou-se um crescimento ainda mais significativo de 57% no valor até outubro. Não foram ainda divulgados os valores do final do exercício 2024.

Com mais de 400 empresas envolvidas, o setor do azeite em Portugal é um motor de desenvolvimento económico e ambiental. O Alentejo é responsável por mais de 70% da produção nacional. Trás-os-Montes e a Beira Interior são as outras duas principais regiões produtoras.



Itália (18,3%), Grécia (10,5%) e Tunísia (10%). Espanha, Brasil e Estados Unidos destacam-se como os principais mercados de destino. As exportações para o Brasil cresceram significativamente entre 2022 e 2023 (+ 17,6%). Este aumento é fruto do reforço das relações económicas bilaterais, impulsionado pelo maior conhecimento dos consumidores e pela inovação no setor.

Além da concorrência dos outros grandes países exportadores, os produtores portugueses enfrentam alguns desafios relacionados com as mudanças climáticas e a sustentabilidade dos recursos hídricos. No entanto, a procura por azeite de alta qualidade, especialmente no segmento gourmet e biológico, continua a aumentar, o que oferece oportunidades para

« Com mais de 400 empresas envolvidas, o setor do azeite em Portugal é um motor de desenvolvimento económico e ambiental »

O sucesso do azeite português assenta no equilíbrio entre tradição e inovação. Por um lado, os métodos tradicionais - apanha manual e extração a frio - continuam a ser amplamente usados na indústria oleícola portuguesa. O respeito pela tradição preserva os compostos aromáticos e nutricionais do azeite e garante um produto autêntico de elevada qualidade com identidade própria. Por outro lado, a maioria dos produtores-exportadores portugueses têm investido em tecnologias avançadas de extração, como a centrifugação a frio e os sistemas de duas e três fases, que permitem obter azeites de melhor qualidade. Recorrem igualmente a sistemas de irrigação controlados para otimizar a produção, limitando ao mesmo tempo o desperdício de água. A sustentabilidade é efectivamente ao centro da inovação no setor do azeite

português. Muitos produtores têm adotado práticas de agricultura biológica e regenerativa que proíbem qualquer tipo de pesticidas e adubos químicos. Vários projetos cofinanciados pelos fundos europeus também contribuíram para a modernização das infraestruturas e o reforço da competitividade do setor. Além disso, os selos Reconhecimento de Denominação de Origem Protegida (DOP) e Indicação Geográfica Protegida (IGP) garantem a autenticidade e qualidade do azeite e aumentam a credibilidade dos produtos portugueses a nível internacional.

Portugal exporta cerca de 80% da sua produção. As exportações portuguesas representam 9,6% das exportações globais de azeite. O país ocupa a 5.ª posição na classificação mundial, após Espanha (36,1%),

os produtores portugueses. Além disso, a diversificação para novos mercados, como o Médio Oriente e o Sudeste Asiático, pode contribuir para um crescimento contínuo. A indústria oleícola portuguesa pode também contar com organizações como a PortugalFoods, a Casa do Azeite e a Agência para o Investimento e Comércio Externo de Portugal (AICEP) para apoiar a promoção do azeite português em feiras internacionais e desenvolver campanhas de marketing adaptadas a cada mercado.

Céline Crespy

Foto : RF_/_studio / pexels.com

Fontes : Instituto Nacional de Estatística (INE) : www.ine.pt / Agência para o Investimento e Comércio Externo de Portugal - AICEP Portugal : www.portugalglobal.pt
Programa temático Inovação e Transição Digital (COMPETE 2030) : www.compete2030.gov.pt

Igualdade de género no trabalho

De acordo com os dados divulgados pelo Instituto Europeu para a Igualdade de Género, Portugal foi o único país da União europeia que piorou na igualdade no trabalho em 2024. O relatório refere que “este declínio deve-se principalmente ao aumento das desigualdades de género no subdomínio segregação e qualidade do trabalho, resultando numa diminuição de 1,2 pontos e numa descida na classificação do 16.º para o 19.º lugar”. No subdomínio da participação no mercado de trabalho, “apesar de um aumento de um ponto, a classificação de Portugal desceu duas posições devido aos progressos mais rápidos registados em outros estados-membros”.

No entanto, o estudo destaca alguns pontos positivos. Na avaliação de longo prazo,



o EIGE constata que desde 2010 “o emprego aumentou mais para as mulheres do que para os homens” e que as disparidades de género na taxa de emprego equivalente a tempo inteiro (ETI) “têm vindo a diminuir continuamente, passando de 13% em 2010 para 9% em 2022”. Registou-se também um aumento da participação das mulheres nos processos de tomada de decisão económica. Assim, a representação das mulheres nos conselhos de administração das maiores empresas cotadas passou de 33% em 2023 para 35% em 2024.

Céline Crespy
Foto : Kaboompics.com

Fontes : Instituto Europeu para a Igualdade de Género
(European Institute for Gender Equality - EIGE) :
www.eige.europa.eu

BARÓMETRO

LE DÉCALAGE ENTRE LA FRANCE ET LE PORTUGAL SUR L'AVORTEMENT

Profitons de ce baro pour revenir sur une info surprenante qui souligne le décalage entre la société française et portugaise sur les droits reproductifs : si 2025 symbolise les 50 ans de la Loi Veil, l'avortement n'est légal au Portugal que depuis 2007. Pour rappel au Portugal, un premier référendum sur la question avait été organisé en 1998, le “NON” à la légalisation s'imposant de justesse. Ce n'est que 9 ans plus tard que la population portugaise est de nouveau invitée à donner son avis sur la question, le “OUI” l'emportant finalement. L'échec de 1998 n'a pas laissé insensible une grande partie de la population, ni certains artistes qui n'ont pas hésité à user de leur talent pour défendre le droit à l'avortement. C'est le cas de l'artiste Paula Rego, qui au travers de sa série consacrée aux avortements clandestins a répondu à sa manière à la victoire du “NON”, en peignant la réalité de nombreuses femmes qui passaient par ces opérations clandestines : crues, troublantes, dures, authentiques... ces toiles ne laissent pas insensibles à la détresse de ces portugaises.

★

📬

🏛️

✉️

★

📬

🏛️

✉️

★

📬

🏛️

✉️

📬

★

🏛️

✉️

★

📬

🏛️

✉️

★

📬

🏛️

✉️

★

📬

🏛️

✉️

★

📬

🏛️

✉️

★

📬

🏛️

✉️

QUEM VOTA, CONTA!

En tant que ressortissants européens, les **Portugais de France** peuvent voter pour les élections municipales françaises. En tant que Portugais, ils peuvent aussi voter pour les élections présidentielles et législatives portugaises. Concernant les élections européennes, un Portugais résidant en France devra choisir entre voter pour les listes françaises ou voter pour les listes portugaises. Les lusodescendants ayant la nationalité française peuvent eux voter pour les présidentielles françaises.

Indépendamment de votre situation, l'exercice du vote est un acte citoyen. Si le recensement est maintenant automatique pour les Portugais résidant à l'étranger, il ne l'est pas pour les listes électorales françaises. Renseignez-vous auprès de votre Mairie. Vous pouvez aussi être candidat à un acte électoral.

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à contacter Cap Magellan.

Être une femme pendant le régime fasciste du Estado Novo...

Alors que l'année 2024 marquait les 50 ans du 25 avril 1974, beaucoup de discours ont été dédiés à la fin du fascisme et à certaines figures masculines ayant joué un rôle clé dans la chute du régime salazariste, notamment celles des capitaines.

Alors que les commémorations de la révolution des œillets se poursuivent en 2025 avec un volet sur la décolonisation et en 2026 sur la constitution et les premières élections libres, il semble nécessaire au milieu de tous ces hommages, de revenir sur une figure trop souvent oubliée : la femme.

Ignorée quand on parle du fascisme car perçue comme une citoyenne inférieure aux hommes à cette époque, cantonnée au rôle de fille sous le contrôle de son père, puis épouse et mère sous le contrôle de son mari, la femme de ce 20^e siècle ne peut rester dans l'ombre plus longtemps, et à l'occasion de la journée internationale des droits de la femme, ce dossier est consacré à ces portugaises qui ont joué un rôle actif dans la défense des droits des femmes et la lutte pour l'égalité des genres.

LA MONTÉE DU MOUVEMENT FÉMINISTE SOUS LA 1^{ère} RÉPUBLIQUE

Avant de porter un regard sur certaines des femmes qui se sont démarquées au



à voter au Portugal) et **Sofia Quintino** (une des premières femmes à être diplômée de médecine au Portugal) réussissent à se faire un nom et à briser des diktats de la société.

Le 20^e siècle marque un tournant dans

(corps expéditionnaire portugais) mais aussi de main d'œuvre dans d'autres pays européens, permet aux femmes de se réunir pour participer à l'effort de guerre et alors accéder à des secteurs qui leur étaient encore fermés, tout en gardant une assise dans des domaines comme la charité où leur présence était déjà dominante. Après la première guerre mondiale, la mobilisation féminine se poursuit et se réorganise sous la forme d'organisations de défense des droits sociaux et politiques (Conselho Nacional das Mulheres Portuguesas) permettant aux idées féministes de prendre de l'ampleur avant d'être stoppées par la dictature militaire, puis l'Estado Novo.

LA FEMME PENDANT L'ESTADO NOVO

Pour contrecarrer les organisations féministes existantes, le pouvoir fasciste entame une répression de la pensée féministe, en donnant naissance à ses propres organisations dirigées aux femmes (Obra das Mães pela Educação Nacional) mais qui répondent aux valeurs du nouveau

« Le 20^e siècle marque un tournant dans le mouvement féministe portugais, en partie grâce au soutien par le parti républicain de la "Liga Republicana das Mulheres Portuguesas" »

cours du Estado Novo, il semble nécessaire de revenir sur la montée du mouvement féministe au Portugal, notamment au cours de la fin du 19^{ème}, début 20^{ème}, accompagnant ainsi le basculement du régime monarchique (monarchie constitutionnelle) vers un régime républicain. Les années 1800 marquent au Portugal un changement de la place de la femme dans la société, qui occupe "plus de place" qu'avant (mais toujours pas assez), notamment dans les domaines de la littérature et du journalisme, mais aussi dans d'autres secteurs jusque-là fermés mais qui s'ouvrent grâce notamment à l'élargissement de l'accès à l'enseignement. C'est à cette époque que des femmes comme **Carolina Beatriz Ângelo** (première chirurgienne et première femme

le mouvement féministe portugais, en partie grâce au soutien par le parti républicain de la "**Liga Republicana das Mulheres Portuguesas**" créée en 1908 et réunissant des militantes républicaines et féministes, comme **Ana de Castro Osório**, **Maria Veleda**, **Beatriz Pinheiro**, **Maria Clara Correia Alves** ou encore **Adelaide Cabete**, qui ont lutté notamment pour la reconnaissance du droit de vote des femmes. Cette place prise par les femmes dans la sphère publique et politique, fait échos aux différents mouvements tels que celui des suffragettes qui prend de l'ampleur dans l'ensemble de l'Europe à cette époque.

L'entrée en guerre du Portugal dans le premier conflit mondial et l'envoi de troupes

régime qui perçoit la femme comme un citoyen de seconde catégorie dont les libertés, droits civiques, politiques, sociaux, reproductifs... sont limités voir inexistantes, l'homme dominant et contrôlant par ailleurs chaque aspect de la vie de la femme.

Célibataire, elle dépend de son père ou du chef de la famille, mariée elle est dépendante de son mari qui peut toucher son salaire (en moyenne 40% inférieur à celui des hommes) si elle a un emploi et même annuler de manière unilatérale et abusive le contrat de travail créant ainsi une dépendance économique.

La femme ne peut sortir du territoire sans l'autorisation d'un homme, elle ne

peut ouvrir de compte bancaire sans l'aval de son époux, elle ne peut avoir accès à des contraceptifs sans l'autorisation de son mari, elle ne peut même pas se marier quand elle appartient à certains secteurs d'activité (ex : interdiction du mariage pour les infirmières levée en 1963) le pouvoir considérant que certains emplois sont incompatibles avec le fait d'être épouse et mère... Pire encore, la femme peut être tuée par son mari qui peut bénéficier de circonstances atténuantes notamment en cas d'adultère et ressortir sans peine.

Pendant 41 ans, la femme existait pour être une mère modèle, une épouse aimante et une ménagère irréprochable qui ne pouvaient en aucun cas voir son mariage se solder par un échec, devant endurer et supporter en silence. Dans une société patriarcale et machiste où elle ne peut se rebeller contre le régime, ni même à l'échelle de son foyer contre la figure masculine qui pouvait lui faire subir une violence physique et psychologique, la femme s'émancipe de cette réalité d'inégalités et discriminations après un long processus de luttes qui reprend de l'ampleur avec le 25 avril 1974, bien que les séquelles profondes de cette invisibilité des femmes se ressentent encore aujourd'hui.

LA RÉSISTANCE FÉMINISTE AU TRAVERS DE LA LIBERTÉ D'EXPRESSION

Si la liste des situations inégalitaires dans lesquelles se trouvaient les femmes est longue, certaines de ces dernières ne se sont pas laissées faire par la répression des pensées libres et humanistes, en prenant la parole au travers de livres. Reprenant le contrôle de leur vie, s'émancipant de l'idée selon laquelle la

Si on parle souvent de l'impact de l'œuvre *"Novas Cartas Portuguesas"*, il est primordial de revenir auparavant sur une œuvre qui a "choqué" et dont l'autrice a par la suite joué un rôle dans la publication des *"Três Marias"*. Originaire des Açores, la poétesse **Natalia Correia** affirmait que la création était impossible sans liberté, luttant de manière continue au cours du Estado Novo pour la liberté d'expression et la fin du régime.

En 1965, avec la collaboration de la maison d'édition Afrodite, elle publie une *"Anthologie de poésie portugaise érotique et satirique"* qui capte l'attention de la censure qui dépeint cette œuvre dont l'objectif, au-delà du titre provocateur, est la compilation de près de 700 ans de poésies portugaises, comme "pornographique" et donc contraire aux bonnes mœurs. L'anthologie retirée de la circulation, les personnes impliquées dans cette œuvre sont poursuivies et condamnées, mais leurs valeurs et convictions ne sont pas atteintes et ils ont continué de participer à la libération de la parole.

Un autre ouvrage, au genre inclassable, qui défie le régime sort en 1972. Ses autrices connues sous le surnom de *"Três Marias"* sont **Maria Isabel Barreno**, **Maria Velho da Costa** et **Maria Teresa Horta** (décédée le 4 février dernier et figurant en 2024 parmi les 100 femmes les plus influentes au monde par la BBC). Le talent et l'impact sur la littérature portugaise, de ces femmes vont bien au-delà des *"Novas Cartas Portuguesas"* dont le retentissement se fait ressentir au-delà des frontières lusitaniennes. Qualifiée d'immorale et pornographique par le régime, cette œuvre est un reflet authen-

« La femme existait pour être une mère modèle, une épouse aimante et une ménagère irréprochable »

femme était une sorte de propriété de l'homme, des autrices ont osé prendre leurs plumes, choquer les mœurs, mais surtout donner une voix à la souffrance de plusieurs générations.

Pour souligner le courage de ces portugaises qui ont laissé une trace indélébile sur le mouvement féministe du pays, il semble nécessaire de rappeler que l'un des bras armés du Estado Novo n'était autre que la censure, souvent connue sous le nom de *"lapis azul"*. Ainsi malgré une constitution qui reconnaissait la liberté d'expression un décret limitait cette dernière, garantissant un contrôle du régime sur ce qui était produit sur le territoire en terme de livres, œuvres plastiques, films...

tique et cru de la vie de millions de femmes dont la voix n'a jamais compté. Le livre fera l'objet d'un procès qui sera suspendu par le 25 avril 1974 tandis que les autrices sont absous.

Un grand merci à toutes ces portugaises qui ont lutté sans fin pour les droits des femmes... il y a encore du chemin à parcourir mais en prenant exemple sur ces histoires de résistance et persistance les défis peuvent nous paraître moins insurmontables surtout quand on doit se rendre digne de cet héritage.

Sophie Abreu

Illustration: Sophie Abreu

Photos: Wikimedia



Maria Veleda



Beatriz Pinheiro



Maria Clara Correia Alves



Adelaide Cabete



Maria Isabel Barreno,
Maria Velho da Costa et Maria Teresa Horta



Succès de la 5^e édition de « Trabalhar Juntos »

Les 8 et 9 février, Cap Magellan a organisé avec succès la 5^e édition du Réseau « Trabalhar Juntos » à la Maison du Portugal, située à la Cité Internationale Universitaire de Paris.

Cet événement s'est focalisé sur la jeunesse lusodescendante, lusophone et lusophile. Près de 100 participants ont pris part à ces deux jours intenses de discussions, d'échanges et de réseautage.

La cérémonie officielle d'ouverture a été introduite par **Lurdes Abreu**, Présidente de Cap Magellan, qui a présenté les grandes lignes du futur **Livre Blanc** sur la Jeunesse Lusodescendante. Ce projet ambitieux vise à recenser les attentes et les défis des jeunes lusodescendants, en vue de proposer des recommandations concrètes pour les politiques publiques et les initiatives communautaires.

Nous avons eu la chance de compter sur la participation de **Sónia Ferreira**, anthropologue et co-coordinatrice de *Les Portugais en France : Une Immigration Invisible ?*. Elle souligne l'importance de reconnaître ces

public, en intégrant pleinement leur histoire et leur rôle au sein de la société française et européenne.

Une intervention particulièrement marquante a été celle de la Consule générale du Portugal à Paris, Madame **Mónica Lisboa**, qui a salué l'importance de cet événement pour la communauté lusodescendante en France. Elle a souligné que la jeunesse joue un rôle déterminant dans la consolidation des liens entre les deux pays, et qu'il est primordial de soutenir les initiatives qui favorisent l'intégration tout en préservant les valeurs culturelles portugaises.

DES DÉBATS RICHES ET VARIÉS POUR DES PERSPECTIVES NOUVELLES Participation civique, inclusion sociale, et la solidarité intergénérationnelle

Francisco Campos Martins (modérateur, étudiant en Master Sécurité publique et référent de Clermont-Ferrand pour Cap

Selon elle, "ce qui lie les personnes lusophones en France, c'est avant tout l'histoire. Le passé colonial et postcolonial crée un lien fort entre ces communautés, et la transmission génération après génération entretient cette connexion. Ces mémoires partagées forment un passé commun. Cette continuité mémorielle permet aux différentes générations de conserver un attachement culturel et linguistique fort, malgré des parcours migratoires variés."

Iris Pinto Martins (responsable au Centre d'action sociale de la mairie d'Arcueil et membre de la Santa Casa da Misericórdia de Paris) a partagé son parcours personnel d'immigration, apportant un regard authentique sur les défis de l'intégration.

Lizidória Mendes, coordinatrice du projet Girls Out Loud pour Plan International Guinée-Bissau, a exprimé son point de vue sur l'émancipation des jeunes filles. Elle a souligné : "J'ai été invitée à cet événement

« Selon Sónia Ferreira (...) La mobilité des Portugais s'inscrit désormais dans une dynamique européenne, influençant les liens entre générations et pays d'origine »

identités hybrides et leur contribution à la société. Selon elle, "on ne peut pas parler du Portugal sans parler d'Europe, on parle d'immigration intra-européenne". La mobilité des Portugais s'inscrit désormais dans une dynamique européenne, influençant les liens entre générations et pays d'origine. Elle s'interroge : "Comment aujourd'hui peut-on parler de cette transmission et des liens établis avec le Portugal et l'Europe ?" Elle insiste aussi sur la question de la citoyenneté : "La relation entre lusodescendance et citoyenneté, comment allons-nous nous positionner précisément face à cette citoyenneté européenne ?" Un travail collectif est nécessaire pour briser cette marginalisation et repenser leur place dans l'espace

Magellan), a exploré des thèmes cruciaux tels que l'engagement des jeunes dans la vie politique locale et internationale.

João Martins Pereira (Conseiller des Communautés Portugaises et Vice-Président des Jeunes Socialistes Européens) a partagé son expérience de l'engagement politique en tant que jeune lusodescendant, soulignant l'importance de créer des espaces d'expression pour la jeunesse au sein des institutions.

Marta Bernardino (docteure en histoire coloniale et postcoloniale), a analysé les héritages portugais et leur impact sur les identités des jeunes lusodescendants.

dans l'optique de partager mon expérience en tant que personne travaillant sur la question de l'émancipation féminine. Pour moi, la lusophonie dépasse sa définition stricte et prend un sens profond de connexion à travers la langue et la culture, car c'est ainsi que nous pouvons nous rapprocher. Cet événement a incarné cette idée de manière unique, en ne se limitant pas aux lusodescendants mais en intégrant aussi ceux qui, comme moi, ne sont pas nés au Portugal mais parlent portugais." (source : article RFI, Afrique Jeunesse lusodescendante e lusófona em França procura criar pontes, par Eva Massy).

Nicolas Forgacs (para-hockeyeur et joueur de tennis fauteuil) a partagé son par-

cours sportif, mettant en lumière les défis et les opportunités d'inclusion des personnes en situation de handicap dans le sport, tout en délivrant un message très inspirant sur le lien entre handicap et performance sportive.

FORMATION, EMPLOI, ASSOCIATIVISME ET VOLONTARIAT

Sophie Abreu (modératrice), étudiante en Histoire de l'Art, a animé des discussions sur les opportunités académiques et professionnelles pour les jeunes lusodescendants, mettant en lumière les enjeux de l'accès à l'enseignement supérieur et au marché du travail.

Noémie Ramos (Directrice Ressources Humaines et communication, Banque BCP), a présenté les défis liés au recrutement des jeunes lusophones en France, ainsi que les compétences les plus recherchées sur le marché du travail.

Cyprien Ducos (Vice-président, Association Portugaise de Pelote Basque) a souligné l'importance de l'engagement associatif dans le développement personnel et professionnel.

Julien Gaudé (Fondateur de Le Meilleur du Portugal) a partagé son parcours entrepreneurial, illustrant comment sa double culture a influencé son approche des affaires et son développement professionnel.

Liberté et égalité - lutte contre le racisme, la xénophobie et les discriminations, lutte pour l'égalité des genres

Helena Queirós (modératrice, Postdoctorante, Université Paris 8), a dirigé les discussions sur la lutte contre le racisme et la xénophobie, abordant les mécanismes d'exclusion et les actions nécessaires pour les combattre efficacement.

Christopher Correia (consultant immobilier), a raconté son expérience personnelle et l'histoire très émouvante de son coming out au sein d'une famille portugaise, mettant en lumière les défis liés à l'acceptation et à la réconciliation des identités. Il a souligné les difficultés spécifiques auxquelles il a dû faire face en raison de l'introspection de son orientation sexuelle dans un contexte culturel traditionnel.

UNE CONCLUSION CRUCIALE POUR L'AVENIR : PARTICIPEZ À LA CRÉATION DU LIVRE BLANC SUR LA JEUNESSE LUSO

La clôture de cet événement a mis en lumière l'importance cruciale de l'élaboration du Livre Blanc sur la Jeunesse Lusodescendante, un projet stratégique qui permettra de structurer les attentes, les défis et les aspirations des jeunes de cette communauté. Cap Magellan appelle à une grande mobilisation et vous invite à contribuer à cette initiative en remplissant le questionnaire disponible sur capmagellan.com/rty-2025-succes ou en scannant le QR Code ci-dessous. Plus les réponses seront nombreuses, plus le Livre Blanc pourra refléter fidèlement les réalités et les besoins de cette communauté dynamique.



Réponds au formulaire et participe à la création du Livre Blanc sur la jeunesse luso !

Le Livre Blanc sera un levier pour engager un dialogue constructif avec les autorités et les institutions afin de promouvoir l'inclusion et de soutenir le développement des jeunes

« Plus les réponses seront nombreuses, plus le Livre Blanc reflétera les réalités et les besoins de la communauté luso »

Luisa Semedo (chercheuse en études AfroQueer) a exprimé son point de vue sur les discriminations vécues par les communautés portugaises en France, insistant sur la nécessité de mener un dialogue plus inclusif. Elle a souligné : *"Je tiens à féliciter Cap Magellan pour avoir mis en avant des thèmes importants qui, bien souvent, ne sont pas suffisamment débattus au sein de la communauté portugaise."*

Adeline Afonso (historienne des relations internationales) a également abordé l'âgisme, un sujet rarement discuté dans les débats sur les discriminations, mettant en lumière ses effets sur la participation sociale, professionnelle et politique.

issus de la diaspora lusophone. Il représente une étape importante vers une meilleure reconnaissance de leur place dans la société française et européenne.

REMERCIEMENTS

Un grand merci aux partenaires officiels de Cap Magellan pour cette 5e édition : Banque BCP ; Ministério dos Negócios Estrangeiros ; IDPJ - Instituto Português do Desporto e juventude

Avec le soutien de : Maison du Portugal - André de Gouveia ; Associação José Afonso Bruxelles ; Bom dia ; Canelas ; Delta Cafés

Anna Martin



Retour sur la proposition du vote électronique

Le projet de résolution déposé par le PSD à l'Assemblée de la République, visant à tester le vote électronique pour les expatriés portugais, soulève de nombreuses questions. Bien que l'idée ait suscité un soutien au sein de la diaspora et dans l'opposition, elle a également engendré des préoccupations, notamment en matière de sécurité et d'intégrité du processus électoral.

L'adhésion et les réserves exprimées par Paulo Pisco, député représentant les ressortissants portugais de l'étranger, mettent en lumière les enjeux de cette réforme, comme le rapportait LusoJornal.

En décembre, le PSD a déposé un projet demandant au gouvernement d'évaluer les conditions pour lancer un test pilote, non contraignant, du vote électronique à distance pour les citoyens portugais à l'étranger. Ce projet a été soumis au vote, mais a rencontré l'opposition du PS.

Toutefois, certains membres du PS, dont le député Paulo Pisco, ont adopté une position nuancée en s'abstenant. Dans sa déclaration de vote, il a souligné que l'expérience pilote ne devait pas viser une adoption généralisée du vote électronique, mais plutôt évaluer sa faisabilité pour les expatriés portugais. Le député a confirmé son soutien à un test, mais sous des conditions strictes.

vote électronique. Selon lui, même avec des technologies modernes, telles que l'authentification biométrique et le cryptage, des audits indépendants sont indispensables pour garantir l'intégrité du processus électoral et éviter toute interférence extérieure. Il a rappelé que plusieurs pays ayant testé le vote électronique y ont renoncé en raison

donc crucial pour évaluer la viabilité du vote électronique.

Le CRCPE soutient également l'idée d'un test pilote, notamment pour les élections présidentielles de 2026. Dans sa recommandation, le CRCPE souligne que le vote électronique, lorsqu'il est bien mis en œuvre, peut être sûr et accessible. Cependant, la priorité doit être donnée à la sécurité, et des audits indépendants sont nécessaires pour garantir la transparence et la fiabilité du système. La mise en place de ces garanties est essentielle pour préserver la légitimité du vote électronique.

Un test pilote, suivi d'évaluations rigoureuses, est nécessaire pour évaluer la faisabilité technique et sécuritaire du système. Cela pourrait moderniser le processus électoral tout en garantissant la sécurité et l'intégrité du vote.

Le modèle proposé par le CRCPE, avec une évaluation minutieuse, permettrait

« Pisco a insisté sur le fait que cette expérience devait être limitée aux élections législatives et, éventuellement, aux élections des membres du Conseil des Communautés Portugaises, excluant ainsi les élections présidentielles »

Pisco a insisté sur le fait que cette expérience devait être limitée aux élections législatives et, éventuellement, aux élections des membres du Conseil des Communautés Portugaises (CCP), excluant ainsi les élections présidentielles. Il a également souligné qu'un rapport détaillant les avantages et les vulnérabilités du système serait essentiel avant toute décision d'extension.

Le député a également exprimé des préoccupations majeures quant à la sécurité du

de problèmes de sécurité, citant notamment l'Allemagne, où le vote électronique à distance a été interdit, ainsi que la France, qui n'en est qu'à sa troisième élection par ce biais.

Il a aussi insisté sur l'importance de garantir un système sécurisé, expliquant que, dans le contexte actuel, où les menaces pesant sur les élections sont fréquentes, toute suspicion de fraude ou d'ingérence extérieure pourrait entraîner l'abandon du système. Selon lui, un test rigoureux est

de renforcer la participation des expatriés sans compromettre la légitimité du processus électoral. Les retours d'expérience seraient essentiels pour garantir que le vote électronique puisse répondre aux enjeux de sécurité tout en assurant une meilleure représentativité des citoyens portugais à l'étranger.

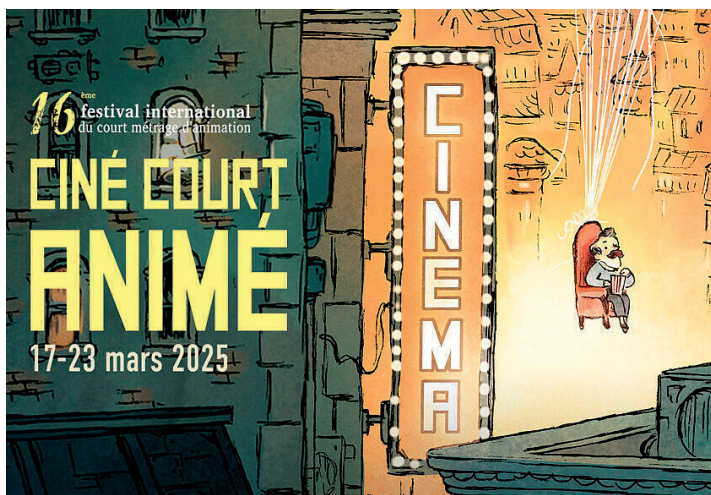
Victor Soares
Étudiant à l'Université de Rennes 1

Photos: Freepik

16^e édition du Festival Ciné Court Animé de Roanne

Du 17 au 23 mars 2025, direction Roanne, pour la 16^e édition du Festival Ciné Court Animé, avec au programme, de nombreux films portugais et brésiliens.

Cette année, le jury sera composé de quatre membres, dont Bruno Caetano, animateur, producteur et réalisateur portugais, membre fondateur de la société de production COLA Animation. En 2023, avec *Ice Merchants* de João Gonzalez, il est devenu le



minutes, on découvre les *Naraka Asian Games*, une bataille royale qui mélange skateboard, breakdance, squash, cricket ou encore le ju-jitsu.

Pour poursuivre sur une note musicale, nous irons voir la Compétition Vidéo-Clips. Nous pourrions y visionner *Disappear - Reason and Impulse*, court-métrage portugais réalisé en 2024 par Ala Nunu, qui nous fait découvrir la lutte futile d'une personne pour remonter le temps. Dans la même catégorie, nous découvrirons *Receita de vó* - MC Mágico Renan Inquérito

« La 16^e édition du Festival Ciné Court Animé de Roanne, qui recevra du 17 au 23 mars, de nombreux films portugais et brésiliens d'animation »

premier producteur portugais à être nommé pour un Oscar et il est désormais membre de l'Académie des Oscars.

Commençons d'abord par la Compétition Internationale, où le film *Madeleine*, de Raquel Sancinetti, réalisé en 2023, sera projeté. Chaque semaine, deux amies nées à 67 ans d'intervalle racontent leur vie dans le salon d'une résidence pour personnes âgées. L'amie plus jeune convainc la dame de 107 ans de la rejoindre dans une aventure : un road trip à la mer ! Dans la même catégorie, nous pourrions voir le film portugais *Percebes*, réalisé en 2024 par Laura Gonçalves et Alexandra Ramires. Avec la mer et l'Algarve urbaine en trame de fond, nous suivons le cycle de vie complet d'un crustacé spécial appelé percebes ou pouce-pied.

Passons ensuite à la Compétition Expérimentale, où nous pourrions voir dans un premier temps *De Imperio*, court-métrage luso-espagnol, réalisé en 2023 par Alessandro Novelli. Les pièces commencent à se rassembler silencieusement dans la pièce tandis que les géants, inconscients, perpétuent leur routine macabre.

Du côté du Show des Très Courts, direction le Brésil, pour voir 47 - *Café Joyeux*, réalisé entre le Brésil et les Etats-Unis par Paulo Garcia, illustration de la résilience humaine et de la découverte de soi, inspiré par un employé de Café Joyeux porteur de Trisomie 21 qui a trouvé son premier emploi à 47 ans. Toujours dans la même catégorie, nous pourrions voir *Naraka - Asian Games*, toujours de Paulo Garcia. Dans ce court-métrage de 2

e Liah Vitória, vidéo-clip brésilien réalisé par Carlons Hardt. *Grandma's Recipe* nous emmène dans la chaleur de la maison de grand-mère, où la nourriture chante et danse au son du Hip Hop. Délicieux !

Enfin, nous finirons avec le programme scolaire, où le film *La fille avec les Yeux toujours occupés* sera projeté. Court-métrage réalisé par le portugais André Carrilho, il raconte l'histoire d'une fille qui erre en ville, à la campagne, à la plage, un téléphone à la main qu'elle ne quitte jamais des yeux. En chemin, elle rencontre un groupe de personnages surprenants et cela va transformer sa manière de s'occuper et d'interagir avec les autres.

Flore Couto

Brève

7^e ÉDITION DU FESTIVAL CINÉ-LATINO

Du 21 au 30 mars, le Festival Ciné-Latino Rencontres de Toulouse tiendra sa 37^e édition. Onze longs-métrages de fiction, six documentaires feront leur première française à Toulouse et une quinzaine de courts-métrages compléteront la sélection qui explore les différentes facettes de l'Amérique latine.

Entre autres, le festival sera l'occasion d'un Focus sur Karim Aïnouz, réalisateur algéro-brésilien qui

sera l'invité d'honneur du festival. Né en 1966 à Fortaleza au Brésil, il a notamment réalisé *O Céu de Suely* ainsi que *Viajo Porque Preciso, Volto Porque te Amo*, coréalisé avec Marcelo Gomes, qui ont remporté des prix internationaux.

Ses installations sont exposées dans différentes manifestations comme la Biennale du Whitney Museum of American Art (1997), la Biennale d'Art de São Paulo (2004) et la Biennale de Sharjah (2011).

Flore Couto

ADRESSES

LE NOUVEAU LATINA
20, rue du Temple
75004 Paris Cedex
tél.: 01 42 78 47 86

**CINÉMA ST. ANDRÉ
DES ARTS**
30, rue St. André
des Arts, 75006 Paris
tél.: 01 43 26 48 18

CINÉMA ARLEQUIN
76, rue de Rennes
75006 Paris
tél.: 08 92 68 48 24

Flavia Coelho

à l'Olympia pour un concert unique !

Flavia Coelho est une chanteuse brésilienne vivant à Paris depuis 2006. Elle naît le 26 juillet 1980 à Rio de Janeiro. Ses parents sont originaires de la région du Nordeste. Elle vit aussi pendant deux ans sur l'île de São Luís, dans l'État de Maranhão.

Flavia Coelho découvre le reggae durant son enfance. Elle est également influencée par le baile funk, les musiques traditionnelles brésiliennes du Nordeste, notamment le forró et le frevo. Flavia Coelho monte sur scène dès l'âge de 14 ans avec un groupe de variétés.

En 2002, elle se produit en Europe au sein d'une troupe de carnaval. Elle vient s'installer à Paris en 2006. Elle chante dans le métro et dans un bar de Saint-Ouen, où elle fait la connaissance du musicien camerounais Pierre Bika Bika. Ils commencent à composer et enregistrent un album grâce au producteur Victor Vagh, qui continue de la produire encore aujourd'hui.

En 2011, Flavia Coelho remporte la cinquième édition du tremplin musical Génération Réservoir, qui a révélé Zaz deux ans auparavant. Le label indépendant Discograph lui offre un contrat et édite son album, intitulé Bossa Muffin. La chanteuse se produit notamment au Divan du Monde à Paris. En 2012, l'album Bossa Muffin est réédité avec quatre chansons inédites. Flavia Coelho, accompagnée de son groupe de scène, chante dans de nombreux festivals. Elle est à l'affiche du festival Porto Latino de Saint-Florent en première partie du groupe ivoirien Magic System. Elle se produit également au festival de Buguelès, lors du Festival aux champs, des Nuits européennes, du Festival du Bout du Monde, ou encore de Guitare en scène. Elle chante également en Belgique, dans le cadre du festival Esperanzah!, et au



Royaume-Uni, lors du London Jazz Festival. En novembre de la même année, Flavia Coelho se produit à La Cigale.

Son 2e album, Mundo Meu, sort durant l'été 2014. Le batteur Tony Allen et le chanteur Patrice Bart-Williams participent à l'enregistrement. La chanteuse repart en tournée et se produit notamment au Reggae Sun Ska Festival. En 2016, Flavia Coelho sort son troisième album intitulé Sonho real, qui contient notamment le titre Paraíso. Elle sort en 2019 l'album DNA, dont les chansons abordent les thèmes de la corruption, de l'homophobie ou du racisme, qui fait écho à la situation politique du Brésil.

Le 31 mai 2024, sort son cinquième album, nommé Ginga, qui évoque les thèmes de la reconstruction, du courage et de la résilience. En août, elle s'est produite au festival reggae No Logo à Fraisans. Ces albums sont un mélange de pop, de samba, de reggae, de forró, de bossa nova, de hip hop, un style moderne et bien à elle.

Au cours de sa carrière elle a collaboré avec Gaël Faye sur le titre Balades brésiliennes ou encore Pauline Croze avec Essa moça tá diferente. Sans oublier des artistes tels que Ibrahim Maalouf, Tété, Aldebert, Synapson, Bernard Lavilliers, etc.

**Flavia Coelho en concert le mercredi 12 mars à 20h
dans la mythique salle parisienne de l'Olympia, 28 Bd des Capucines, 75009 Paris**

Lisa Rocha
Étudiante à La Sorbonne Nouvelle
Photo : Emha / Wikimedia

Coups de cœur



CAROLINA DESLANDES - PENSAR EM MIM - 2025 - UNIVERSAL MUSIC PORTUGAL

Un an après la sortie de l'album de la comédie musicale *A Madrugada que Eu Esperava* en commun avec Barbara Tinoco à l'occasion des 50 ans de la Révolution des Œillets, Carolina Deslandes, chanteuse portugaise à la voix envoûtante revient, avec le single Pensar em Mim. Contrairement aux mélodies douces que la chanteuse a l'habitude de proposer, ce single s'inspire du style électro en apportant sa touche personnelle et délicate de pop qui fait de la chanson un son entraînant et émouvant. **Fantástico!**



MIZZY MILES - FIM DO NADA - 2025 - SONY MUSIC ENTERTAINMENT PORTUGAL

FIM DO NADA est le premier album solo du rappeur Mizzy Miles. Cet album réunit tous les grands noms de la scène urbaine lusophone. Annoncé avec les tube Benção en featuring avec Van Zee et Bispo, mais aussi Europa avec DeeJay Telio et Gson, on retrouve Slow J, Julinho Ksd, Agir, Wet Bed Gang, Ivandro, WIU, Agir et bien d'autres. L'artiste féminine Nenny est aussi présente sur ce projet où on pourra aussi entendre Diogo Piçarra sur le son Tempestade. L'album promet d'être un classique du rap lusophone. **Para descobrir!**



NENA ET LUÍS TRIGACHEIRO - À ESPERA DO FIM - 2025 - UNIVERSAL MUSIC PORTUGAL

La jeune chanteuse lisboète Nena et Luís Trigueiro, vainqueur de The Voice Portugal en 2020, se réunissent pour un merveilleux duo. Une chanson douce, d'amour, fidèle au style des deux artistes qui ont su s'accorder à la perfection.

Ce single annonce une année marquante et productive dans la carrière personnelle des deux chanteurs puisque Nena se produira le 4 octobre 2025 au Campo Pequeno et Luís Trigueiro au Coliseu de Lisbonne le 25 octobre 2025. **A não perder!**

AGENDA

ANA MOURA

Lundi 03 Mars 2025 - 20h
La Cigale 75018 Paris

La superstar portugaise dévoile son nouveau single "Desliza", une collaboration inédite avec Moon Willis, producteur de Stromae, Multitude. Ce titre marque un nouveau chapitre audacieux dans la carrière d'Ana, mêlant fado et sons modernes.

CRISTINA BRANCO

Samedi 8 mars à 20h30
au Théâtre de Poissy, Place
de la République, 78300 Poissy

Grande voix du Fado à travers le monde, Cristina Branco fait escale au Théâtre de Poissy pour présenter son dernier album Mãe, entourée de son fidèle trio de guitare, contrebasse et piano. Pour ce concert acoustique tout en intimité, la fadista nous invite à un voyage à la redécouverte de ce genre emblématique de la culture portugaise. Après vingt-cinq ans de carrière, dix-huit albums studio et des concerts sur les scènes du monde entier, Cristina Branco est l'une des plus grandes figures du fado contemporain. Dans son nouvel album Mãe, elle offre un répertoire original qui croise fados traditionnels et compositions personnelles.

ANA LUA CAIANO

Mercredi 12 mars à 19h à La Marbrerie,
21 Rue Alexis Lepere, 93100 Montreuil

Vendredi 14 mars à 20h à la salle Ubu
1 Rue Saint-Héliez, 35000 Rennes

Ana Lua Caiano explore la fusion musicale en mêlant la musique traditionnelle portugaise à la musique électronique, créant des mélodies qui évoquent la tradition, dans une union avec des synthétiseurs, des machines à rythmes et des sons tirés de la vie quotidienne. Considérée comme une « nouvelle artiste » avec ses deux premiers EP, Ana Lua Caiano est actuellement en tournée avec son premier album Vou ficar neste quadrado. Cette tournée compte plus de 60 dates confirmées. Elle enchaîne les articles dans les médias ainsi que les participations à différents festivals.

DU FADO AU CHATEAU PAR L'ASSO GAIVOTA

Dimanche 16 mars à 16h

au Château Lorentz,
8 Rue Jules Ferry,
94360 Bry-sur-Marne

Une après-midi musicale qui mêle Fado, chanson française et poésie Monica Cunha, accompagnée par Philippe de Sousa et Helder Jardim.

Réservation : 06 64 13 48 94,
gaivota-fado@outlook.com

MARIZA

Mercredi 19 mars et jeudi 20 mars à 20h
Théâtre du Châtelet (Grande Salle)
2 Rue Edouard Colonne,
75001 Paris

La diva du fado, Mariza, modernise ce chant traditionnel portugais en y mêlant divers styles musicaux. Elle revient à Paris pour un concert exceptionnel ! Née au Mozambique en 1973, la chanteuse est de retour à Paris. Sans renoncer à la tradition, Mariza s'inscrit dans la continuité d'une musique qu'elle a découverte à l'âge de trois ans, lors de son arrivée à Lisbonne. Depuis la parution de l'album Fado Curvo il y a un peu plus de vingt ans, Mariza n'a jamais cessé d'ouvrir le fado au monde, devenant ainsi l'une des plus grandes ambassadrices de ce genre musical, qu'elle inscrit parfaitement dans le présent.

JOAO SELVA

Dimanche 23 mars au Centre Loisirs et
Culture, 4 avenue du Maréchal Joffre
78320 Le Mesnil-Saint-Denis

Mardi 25 mars à 19h30 au New
Morning, 7/9 R. des Petites Écuries,
75010 Paris

Après avoir participé aux festivals Au fil des Voix et La nuit d'Ekinox, João Selva se produit au New Morning. João Selva est un artiste représentatif de la musique brésilienne. À l'aise aussi bien dans les traditions codifiées que dans les esthétiques mutantes, sa musique est une machine à danser et à rêver revigorante qui réactualise la révolution tropicaliste des années 70 en proposant un mélange turbulent de samba, soul, de jazz cosmique et de disco funk. Son nouvel album Onda est une œuvre transatlantique lumineuse, empreinte de sensualité et joie de vivre.

Découvrez le podcast +351 de Cap Magellan !



+351 de Cap Magellan



CAP MAGELLAN
#AGITATEUR LUSOPHONE
DEPUIS 1991!

Composer le +351 c'est appeler le Portugal
et avoir de longues conversations.

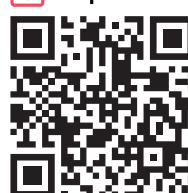
Ici, c'est un appel direct vers la lusophonie
et tout ce qui l'entoure. Il n'y a pas de tabou,
juste une génération qui discute et partage
ses expériences pour dévoiler la richesse
qu'est cette double culture !

Podcast disponible sur Spotify et Deezer !



L'émission des **agitateurs luso**,
tous les samedis, de 14h
à 16h avec Ricardo, Julie et
Antonin sur les ondes
de **Radio Alfa** !

Instagram Tempestade2.1



CAP
MAGELLAN
#AGITATEUR LUSOPHONE
DEPUIS 1991!

RADIO ALFA ^ ^ ^

"Aquilo que o sono esconde"

une plongée dans le surréel et la découverte de soi

Le dernier roman de Mafalda Santos, *Aquilo que o sono esconde*, entraîne le lecteur dans un voyage troublant entre la réalité et le monde onirique, explorant les limites de la conscience humaine.

Après le succès de *Enquanto o fim não vem*, lauréat du Prix ATAEGINA 2024 du Livre Publié, l'autrice revient avec un récit mêlant suspense psychologique et absurdité.

Jaime, le protagoniste, est un analyste en assurances obsédé par l'idée d'empêcher l'indemnisation des victimes d'accidents. Son univers strictement ordonné bascule lorsqu'il est contraint d'accepter une décision judiciaire accordant une somme conséquente à une femme mystérieuse.

Ce qui aurait pu être un simple dossier devient un cauchemar labyrinthique. Après une étrange nuit dans un bal masqué, il se rend compte qu'il a perdu la capacité de dormir, s'engageant alors dans une odyssée vertigineuse où la frontière entre rêve et réalité s'efface.

Le roman instaure une atmosphère dense et troublante, où le lecteur se perd aux côtés du protagoniste dans un monde d'ombres et de figures



Mafalda Santos s'impose comme l'une des voix les plus singulières de la littérature contemporaine portugaise. Son livre est une invitation à l'inconnu, à l'inconfort et aux méandres de l'esprit humain. Une lecture incontournable pour ceux qui aiment les récits intenses et déroutants.

"*Aquilo que o sono esconde*", de Mafalda Santos, éditions Suma de Letras, février 2025

fantasmagoriques. Santos tisse un récit captivant, entre réalisme brutal et éléments oniriques, défiant la logique et la perception du réel. Son style, à la fois précis et poétique, nous transporte dans des paysages obscurs et des dilemmes psychologiques qui évoquent Kafka et David Lynch.

Plus qu'une simple intrigue mystérieuse, *Aquilo que o sono esconde* interroge l'identité, la culpabilité et l'obsession. Jaime est confronté à ses peurs les plus profondes, et le lecteur suit avec fascination sa métamorphose progressive.

Jéssica Pinto
Étudiante à l'Université Paris 8

ADRESSES

LIBRAIRIE PORTUGAISE & BRÉSILIENNE CHANDEIGNE

19/21, rue des Fossés Saint-Jacques,
Place de l'Estrapade
75005 Paris
tél. : 01 43 36 34 37

INSTITUTO CAMÕES

6, passage Dombasle
75015 Paris
tél. : 01 53 92 01 00

BIBLIOTHÈQUE CALOUSTE GULBENKIAN

Maison du Portugal
7P, boulevard Jourdan
75014 Paris
tél. : 01 53 85 93 93

BIBLIOTHÈQUE BENOÎTE GROULT

25 rue du commandant René Mouchotte
75014 Paris
tél. : 01 43 22 42 18

CENTRE EUROPÉEN DE DIFFUSION DE LA PRESSE PORTUGAISE

13, avenue de la Mésange - 94100 Saint-Maur-des-Fossés
tél. : 01 48 85 23 15

Agenda littéraire



PRÉSENTATION DE (IL)LÉGITIME D'ALTINA RIBEIRO

Le 6 mars à 18h30 dans la salle Eça de Queirós
Consulat Général du Portugal à Paris,
6 Rue Georges Berger, 75017 Paris

Le 6 mars, à 18h30, le Consulat général du Portugal à Paris accueillera Altina Ribeiro pour présenter le dernier ouvrage de cette Autrichienne, le roman (Il)légitime, et Carlos Pereira, journaliste. La présentation comptera sur la présence de l'autrice Altina Ribeiro ainsi que de celle de Carlos Pereira, journaliste et directeur de Luso.Jornal.



RENCONTRE ET LECTURES AUTOUR DE L'ŒUVRE DE MIA COUTO

Le 20 Mar à 18h30 à la Fondation Maison des Sciences de l'Homme (FMSH), Salle du Forum, 54, Bd Raspail, 75006 Paris

La Bibliothèque Gulbenkian va accueillir la traductrice Elisabeth Monteiro Rodrigues pour une rencontre autour de la traduction du premier recueil de poésie de l'écrivain Mia Couto, *Traducteur de pluies*, paru cette année aux Éditions Chandeigne. Cette rencontre comptera avec la participation de l'acteur et metteur en scène Victor de Oliveira.

La Route des Signes : une exposition de Sérgio Carronha



Gato, 2022, marbre bris, 45 x 45 cm
Photo : Bruno Lopes



Plano terrestre, 2022.
Photo : Fanny Trichet

Pour sa première exposition personnelle en France, l'artiste portugais Sérgio Carronha est invité à un voyage vers une ville où se rencontrent deux fleuves : Lyon. Cette confluence l'inspire :

« Quand deux fleuves se rencontrent, une ville naît, inévitablement. Le voyageur connaît la terre et ses forces. Il sait que les rivières sont comme les veines du corps, des flux terrestres qui transportent l'énergie de vie et de mort, des champs de force vitale, du sang planétaire qui coule sans s'arrêter jusqu'à rencontrer une masse d'eau plus grande que la sienne. Il doit adapter ses connaissances à un lieu inconnu. Alors il prend la décision d'arriver avec des récits de son voyage à partager avec les deux fleuves et ses habitants. Les deux fleuves, l'un mâle (le Rhône) et l'autre femelle (La Saône), signifient la dualité, en tant qu'êtres vivants, soumis et vivants dans des forces opposées et complémentaires comme le jour et la nuit. Lorsque cette conjonction d'éléments se produit, la terre fournit une grande force de vie ».

Ce voyage vers La BF15 convoque un processus de mémoire, une collection d'idées et d'expériences sur l'environnement, le paysage, l'être et le cosmos. La Route des Signes fait référence à la manière dont un chemin est tracé sur une carte à travers des signes, des symboles du paysage, du relief, de la géographie. Aussi, elle relève de la simple intuition, de l'interprétation des rêves comme du magnétisme du parcours. L'artiste nous invite à apprécier le hasard et attirer notre attention sur un ensemble de happenings. Les œuvres présentées s'inspirent de moments imprévisibles, de coïncidences, de synchronicités, d'impulsions, qui ont en quelque sorte un effet sur nos décisions.

L'espace de La BF15 est investi d'une logique spatiale, fonctionnant comme une carte énergétique. Nous passons progressivement d'un état d'esprit influencé par l'illusion du monde matériel, en pas-

sant par le côté obscur de la peur et de la mort, jusqu'à atteindre la pièce du fond, où nous sommes invités à regarder dans nos propres profondeurs. Une publication retrace cette aventure de Montemor-o-Novo à Lyon en passant par Moly-Sabata, carnet de voyage, de résidence et d'exposition.

L'année 2025 célèbre les 30 ans de La BF15. C'est l'occasion de réactiver, dans chaque exposition de l'année à venir, une œuvre présentée durant ses trois décennies. Créer des dialogues d'artistes, faire des liens entre les différentes pratiques et générations. Pour La Route des Signes, c'est La Carte de l'artiste Pascal Poulain qui s'impose. Elle déploie un territoire sans frontières, ni reliefs, depuis les côtes portugaises jusqu'à l'Afghanistan. Seule la sonorité des différentes toponymies, l'orthographe des villes et des villages nous fait passer d'un pays à l'autre, de Montemor-o-Novo à Lyon.

BIOGRAPHIE DE L'ARTISTE :

L'œuvre de Sérgio Carronha a suivi un cheminement artistique continu, cohérent avec son langage plastique et poétique qui établit des parallèles entre perceptions empiriques et réalité. L'artiste est influencé par un état primaire d'imagination et le désir de comprendre les lois naturelles et la cosmogonie universelle, comme une substance donnant accès à des aspects de la connaissance.

Dans ses sculptures et installations, il mélange des informations historiques, les qualités des artefacts préhistoriques avec son propre processus créatif, qui implique souvent de marcher, de collecter, de contempler et d'analyser des segments de paysages, pour y rechercher des propriétés.

Infos pratiques : A découvrir jusqu'au dimanche 29 mars 2025 à la BF 15, 11 quai de la pêche, 69001 Lyon 1er arrondissement. Contact : 04 78 28 66 63 / infos@labf15.org - Entrée gratuite.

Hugues Sapin
Sources : labf15.org

AGENDA

MIGRATIONS, UNE ODYSSEE HUMAINE

Jusqu'au 8 juin - Musée de l'Homme, 17 Place du Trocadéro, 75016 Paris

Comment les migrations ont-elles évolué ? Qu'est-ce qui a changé par rapport au siècle dernier ? Quelles sont les principales trajectoires aujourd'hui ? À travers d'objets chargés d'une histoire intime et d'œuvres d'art, dont la plupart ont été réalisées par des artistes en migration, découvrez autant de regards personnels sur ces questions.

REGARDS FRANÇAIS SUR LA RÉVOLUTION DES ŒILLETS - EXPOSITION EN LIGNE

Accessible à l'adresse :

regards-francais-25-avril.org

Dans le cadre des commémorations du Cinquantième anniversaire de la Révolution des œillets, l'Ambassade de France au Portugal, en collaboration avec l'Institut français du Portugal, a conçu une exposition intitulée « Regards français sur la Révolution des œillets ».

FESTIVAL DU JEU DE PAUME : PAYSAGES MOUVANTS

Du 7 février au 23 mars

Jeu de Paume, 1 place de la Concorde, Jardin des Tuileries, 75001 Paris

Le Jeu de Paume présente la deuxième édition de son festival dédié aux métamorphoses de l'image contemporaine, mêlant une exposition, des performances, des projections, des soirées, des ateliers avec les artistes et un livre. Avec l'artiste portugaise d'origine angolaise Mónica de Miranda, dont le travail est reconnu pour ses thèmes d'archéologie urbaine et de géographies personnelles.

L'APB organise son dîner de solidarité franco-portugais

Le samedi 8 mars 2025, l'Association Portugaise de Bienfaisance (APB) organise son prestigieux dîner de solidarité franco-portugais à Le Raincy. Cet événement annuel vise à renforcer les liens entre les communautés française et portugaise tout en soutenant des causes caritatives.



Le 8 Mars



Espace Raymond-Mège

72, allée du Jardin Anglais 93340 Le Raincy

UN RENDEZ-VOUS ANNUEL INCONTOURNABLE

Depuis sa création, l'APB s'engage à promouvoir la culture portugaise en France et à venir en aide aux personnes dans le besoin. Le dîner de solidarité est l'un des moments forts de l'année, réunissant des membres des deux communautés autour d'une soirée festive et conviviale.

UNE SOIRÉE RICHE EN ANIMATIONS

Le programme de la soirée promet d'être varié et divertissant. Les invités pourront déguster des spécialités culinaires portugaises préparées par des chefs renommés, tout en profitant de performances musicales et de danses traditionnelles. Des artistes lusophones et français se produiront sur scène, illustrant la richesse des échanges culturels entre les deux pays.

UN ENGAGEMENT CARITATIF FORT

Les fonds récoltés lors de cette soirée seront intégralement reversés à des projets solidaires soutenus par l'APB. Parmi les initiatives financées, on compte des programmes d'aide aux familles en difficulté, des actions en faveur de l'éducation et de la formation professionnelle, ainsi que des projets de coopération internationale.

INFORMATIONS PRATIQUES

Le dîner se tiendra à la salle des fêtes de Le Raincy, située au 3 Allée des Espaliers, 93340 Le Raincy. Les portes ouvriront à 19h, et la soirée débutera à 20h. Les places étant limitées, il est recommandé de réserver rapidement. Pour ce faire, les intéressés peuvent contacter l'APB par téléphone au 01.79.35.11.03 ou par courriel à contacto@misericordiadeparis.org

À PROPOS DE L'ASSOCIATION PORTUGAISE DE BIENFAISANCE

Fondée en 1994, l'APB a pour mission de soutenir les membres de la communauté portugaise en France, ainsi que toute personne en situation de précarité. Grâce à diverses actions sociales, culturelles et éducatives, l'association œuvre pour l'intégration et le bien-être de tous. Elle collabore étroitement avec d'autres associations et institutions, telles que la Santa Casa da Misericórdia de Paris, pour mener à bien ses projets.

UN ÉVÉNEMENT SOUTENU PAR LA MUNICIPALITÉ DE LE RAINCY

La ville de Le Raincy entretient des relations privilégiées avec la communauté portugaise, notamment à travers des jumelages et des manifestations culturelles. La municipalité soutient activement le dîner de solidarité de l'APB, reconnaissant l'importance de tels événements pour le renforcement du tissu social et la promotion de la diversité culturelle.

En participant à ce dîner de solidarité, chacun contribue non seulement à une noble cause, mais aussi à la célébration de l'amitié franco-portugaise. Une occasion unique de partager des moments conviviaux tout en soutenant des actions concrètes en faveur de ceux qui en ont le plus besoin.

Le samedi 8 mars à la Salle des fêtes de Le Raincy, 3 Allée des Espaliers, 93340 Le Raincy

Ouverture des portes à 19h, début de soirée à 20h. Les places étant limitées, Réservation recommandée au 01.79.35.11.03 ou à contacto@misericordiadeparis.org

Jéssica Pinto
Étudiante à l'Université Paris 8

AGENDA

INITIATION À LA LANGUE ET À LA CULTURE PORTUGAISE À INCARVILLE

5, 12 et 19 mars à 18h
Salle René-Marc, Rue du Bord-de-l'Eau, 27400 Incarville

Le Comité de Jumelage Incarville-Lijo propose des séances gratuites d'initiation au portugais et à sa culture. Ces sessions se déroulent les mercredis 5, 12 et 19 mars, de 17h à 18h. Une occasion idéale pour découvrir la langue et les traditions du Portugal dans une ambiance conviviale.

SPECTACLE "PORTUGAL, VOYAGE AU CENTRE DU MONDE" DE JOSÉ CRUZ À INCARVILLE

9 mars à 17h
Salle des Fêtes d'Incarville, 36 Rue de Louviers, 27400 Incarville
Le Comité de Jumelage Incarville-Lijo présente le one-man-show de José Cruz, offrant une immersion humoristique dans l'histoire et la culture portugaises. Le spectacle aura lieu à 17h à la Salle des Fêtes d'Incarville.

DU FADO AU CHATEAU PAR L'ASSOCIATION GAIVOTA

16 mars à 16h
au Chateau Lorentz, 8 Rue Jules Ferry, 94360 Bry-sur-Marne

Réservation : 06 64 13 48 94, gaivota-fado@outlook.com
Une après-midi musicale où le Fado (musique traditionnelle portugaise) est l'invité principal.

Il sera représenté ce mois-ci par la chanteuse Monica Cunha qui sera accompagnée par Philippe de Sousa et Helder Jardim, mais où la chanson française y a aussi sa place ainsi que la poésie. Un bel échange entre ces deux cultures.

Ces moments musicaux sont agrémentés de "petiscos" (produits portugais) à déguster : pasteis de nata, beignets divers, café, etc.

Un "coin littérature" vous attend aussi où livres et CDs de Fado et sur le Portugal vous attendent.

Rencontres
GaiXota
Fado & Cultures Lusophones

2000 - 2025

**25 Ans
de Fado**

**Fado, Chanson française
Poésie, Littérature ...**

Dimanche

16 Mars 2025 à 16h00



Photo Gaspar da Silva

Invitée du mois

Mónica Cunha



Château Lorenz

**11, avenue Georges Clemenceau
à 200 m de la station du RER A**

BRY-SUR-MARNE

Participation 15 € - Adhérent 10 €

Infos et réservations: 06 64 13 48 94

gaivota-fado@outlook.com

www.gaivota-fado.com



Miguel Oliveira :

cap sur le top 10



Le pilote portugais Miguel Oliveira s'apprête à débiter sa septième saison dans la catégorie reine du motocyclisme avec un nouveau défi : son arrivée chez Prima Pramac.

Après deux années passées dans les équipes satellites d'Aprilia, où il a terminé 16^e en 2023 et 15^e en 2024, le pilote portugais affiche des ambitions élevées pour cette nouvelle aventure. Il vise non seulement une place dans le top 10 du championnat 2025, mais aspire également à offrir à Yamaha son 15^e titre de constructeur.

En intégrant une écurie titrée à 14 reprises en MotoGP, avec un dernier sacre en 2015, Miguel Oliveira ambitionne de retrouver le chemin de la victoire en Grands Prix, espérant reproduire les cinq succès obtenus avec KTM entre 2019 et 2022, pour un total de sept podiums.

Miguel Oliveira se montre particulièrement enthousiaste à l'idée de bénéficier du soutien total de Yamaha, qui fournira désormais les motos à l'équipe Prima Pramac. Ce partenariat marque un changement significatif pour l'équipe, qui utilisait auparavant des motos Ducati. Il reste toutefois lucide sur les défis à venir. Il a rappelé que les

deux dernières saisons de Yamaha ont été difficiles : la marque japonaise a terminé quatrième du championnat des constructeurs et son meilleur résultat individuel en 2023 a été une 10^e place signée par le Français Fabio Quartararo.

Pour relever ces défis, Prima Pramac a également recruté l'Australien Jack Miller, en provenance de KTM. Le pilote australien, qui a déjà couru pour l'équipe entre 2018 et 2020, formera un duo prometteur avec Miguel Oliveira. Cette association pourrait bien être la clé pour propulser Prima Pramac et Yamaha vers de nouveaux sommets en 2025.

La 77^e édition du championnat du monde de MotoGP se déroulera entre le 2 mars et le 16 novembre 2025. Parmi les étapes les plus attendues figure celle du 9 novembre, lorsque le circuit international de l'Algarve, à Portimão, accueillera la 21^e et avant-dernière épreuve du calendrier provisoire annoncé par Dorna.

Mariana Oliveira Soares
Étudiante en Journalisme à Narratiiv
Photos: Simon Patterson / Alberto-g-rovi
Wikimedia

Brève

1/8 DE FINALE DE COUPE NATIONALE : LE SPORTING PARIS REÇOIT GOAL FC

Le samedi 1^{er} mars 2025, le Sporting Club de Paris affrontera le GOAL FC en huitième de finale de la Coupe nationale à la Halle Carpentier. Le Sporting Club de Paris, évoluant en première division, a récemment renforcé son effectif avec l'arrivée d'Anas Dahani, qui a marqué son premier but en championnat le 18 janvier 2025 contre le Kremlin-Bicêtre Futsal.

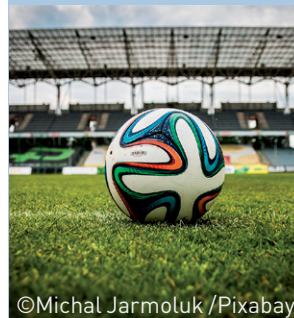
De son côté, le GOAL FC, basé à Champagne-au-Mont-d'Or près de Lyon, est issu de la fusion

de plusieurs clubs en 2020 et évolue en National 2 depuis la saison 2024-2025. Malgré une tentative de réintégration en National rejetée en août 2024, le GOAL FC a démontré sa détermination en atteignant ce stade de la compétition.

Cette rencontre promet d'être disputée, opposant deux équipes ambitieuses prêtes à tout pour décrocher une place en quart de finale.

Cap Magellan
Source: lequipe.fr; Wikipedia

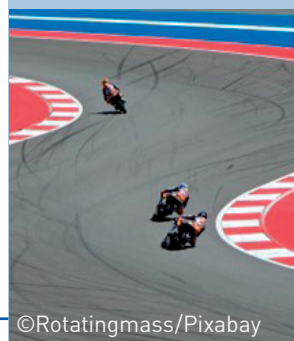
AGENDA



©Michal Jarmoluk / Pixabay

LIGA PORTUGAL BETCLIC

Braga vs Nacional
Casa Pia vs Gil Vicente
Benfica vs Boavista
Estoril vs Rio Ave
Estrela Amadora vs Santa Clara
Arouca vs Farense
AVS vs Sporting
Famalicao vs Moreirense
Porto vs Vitória



©Rotatingmass/Pixabay

MOTO GP

GP de Thaïlande :
du 28/02 au 02/03

GP d'Argentine :
du 14/03 au 16/03

GP des Amériques :
du 28/03 au 30/03

Francophonie et lusophonie en Europe et dans le monde

Le 20 mars prochain sera célébrée la journée internationale de la Francophonie, en France et dans le monde. Audrey Azoulay, Directrice générale de l'UNESCO, prononçait en 2024 à l'occasion de cette journée : "La langue française s'enrichit chaque jour au contact de la diversité : diversité des individus qui l'habitent, diversité des imaginaires et des expériences qui la nourrissent, diversité des influences linguistiques et culturelles qu'elle véhicule."

Le français est la cinquième langue la plus parlée dans le monde ; deuxième langue des affaires en Europe ; troisième langue étrangère la plus apprise au sein de l'UE et parlée sur les cinq continents. En dehors des trois pays francophones, à savoir la Belgique, le Luxembourg et la France, le Portugal est le pays européen dont le taux de francophones est le plus élevé : 25 %.

La communauté francophone y est très importante. Il est estimé que 50 à 60 000 Français y résident. Il s'agit de la septième communauté étrangère la plus importante du pays. En France, les Portugais représentent la troisième communauté étrangère (9 %) derrière l'Algérie et le Maroc.

L'Organisation internationale de la francophonie (OIF) regroupe 93 États et gouvernements, dont plusieurs pays lusophones. Si le Portugal et le Brésil n'en font pas partie, le Cap-Vert, la Guinée-Bissau, l'Angola et le Mozambique en sont bien membres. Il est estimé qu'environ 12 % de la population du Cap-Vert parle français et jusqu'à 25 % à Sao Tomé-et-Principe.

Ces pays ont donc un intérêt à collaborer avec les pays francophones, notamment dans les domaines de la coopération en matière de développement, de démocratie et de droits humains. Le Portugal, en tant que membre de l'UE, est un intermédiaire clé entre celle-ci et les pays lusophones.

La Francophonie est un dispositif institutionnel organisant les relations entre les pays ayant le français en partage. Aujourd'hui, elle constitue également un cadre de coopération autour d'enjeux globaux tels que le numérique, l'égalité femme/homme ou encore les enjeux économiques. Il s'agit d'un espace dont la démographie est extrêmement dynamique. D'ici 2070, la population francophone pourrait atteindre 750 millions d'habitants autour du globe, avec pour foyer principal l'Afrique.

Bien que les pays lusophones et francophones partagent des langues différentes, ils partagent avant tout plusieurs valeurs et objectifs communs en matière de coopération internationale, de culture et de développement. Beaucoup ont été influencés par les colonisations européennes. Cela a conduit à des contextes socio-politiques et culturels similaires, où la langue et la culture ont joué un rôle clé dans l'identité des nations. Ils partagent souvent des préoccupations et valeurs en matière de développement social



et économique, d'éducation et de gouvernance. Les deux langues font partie de la grande famille indo-européenne, plus spécifiquement des langues romanes. Cette proximité linguistique crée des ponts culturels qui facilitent les échanges intellectuels, artistiques et académiques.

La Festa da Francofonia au Portugal illustre cette coopération multilatérale dans les domaines de la culture, de l'éducation et de la diplomatie. En mars, venez découvrir les événements organisés dans ce cadre, au Portugal et dans le monde. Les Instituts français et Alliances françaises sont vos relais privilégiés pour découvrir la riche programmation. À vos agendas !

Marine Marques

Image : © Institut français du Portugal, à Lisbonne

AGENDA

FESTA DA FRANCOFONIA EM PORTUGAL

5 AU 26 MARS : Exposition Formes Noires de Marc Raymond / Surfaces de couleurs de Pedro Guerra. Alliance française de Lisbonne, du lundi au vendredi, 9h30 - 18h30.

5 MARS : Présentation du livre Les Portugais en France : une immigration invisible ? de Sónia Ferreira et Irene dos Santos. Médiathèque de l'Institut français du Portugal, Lisbonne, 17h30.

6 MARS : Présentation du livre La fin des nuages de Mathieu Simonet avec Tiago Bartolomeu Costa. Médiathèque de l'Institut français du Portugal, Lisbonne, 19h.

7 MARS : Exposition Mots et Maux de femmes et projection du film Julie se tait. Résidence officielle de l'Ambassadeur de Belgique, Lisbonne, 18h30. Sur inscription.

19 MARS : Escape game : Les secrets de la Francophonie. Alliance française de Coimbra, 15h.

20 MARS : Nuit de la poésie. Médiathèque de l'Institut français du Portugal, Lisbonne, 19h.

20 MARS : Projection du film RU basé sur le livre de Kim Thúy. Colégio Salesianos, Porto, 15h.

21 MARS : Fête de la Francophonie. Escola Básica e Secundária de Viatodos, Braga, 21h.

27 MARS : Podcasts de la Juventude Francófona avec le lycée français Charles Lepierre de Lisbonne. En ligne, 14h.

13 AVRIL : Concert de l'Orchestre et du Chœur des Lycées français du monde. Auditorium de la Fundação Calouste Gulbenkian, Lisbonne, 17h.

Liste non exhaustive.
Infos et réservations :
festadafrancofonia.com

Receita Alentejana:

Sericaia



A gastronomia alentejana é profundamente marcada pela tradição conventual, onde doces requintados, ricos em ovos, açúcar e especiarias, foram cuidadosamente desenvolvidos ao longo dos séculos. Entre as iguarias mais célebres dessa região, destaca-se a Sericaia, um doce de textura leve e fofa, que encanta pelo seu sabor delicado e pelo contraste entre o toque de canela e a doçura suave da massa. Tradicionalmente associada à cidade de Elvas e ao Alto Alentejo, esta sobremesa é frequentemente servida acompanhada das famosas Ameixas de Elvas, um produto certificado que complementa na perfeição a riqueza do prato.

A origem da Sericaia remonta aos conventos portugueses, onde as freiras aperfeiçoaram receitas à base de gemas de ovos e açúcar, muitas vezes inspiradas em influências externas. Alguns historiadores sugerem que este doce teve inspiração em preparações vindas da Índia ou do Brasil, trazidas pelos navegadores portugueses nos séculos XVI e XVII. O nome "sericaia" pode ter raízes no termo "sarikaya", um doce asiático com características semelhantes, demonstrando como a doçaria conventual portuguesa absorveu influências culturais diversas ao longo do tempo.

A Sericaia distingue-se por um método de preparação peculiar, onde a mistura de ovos, leite, açúcar e farinha é enriquecida com a leveza das claras batidas em castelo. Assada em travessas de barro típicas do Alentejo, ganha uma textura aerada e ligeiramente rachada na superfície, criando um efeito visual característico. A presença generosa da canela, uma especiaria introduzida na Europa pelos navegadores portugueses, reforça a identidade única desta sobremesa.

Mais do que um simples doce, a Sericaia é um símbolo da herança cultural e gastronómica do Alentejo, preservada ao longo das gerações e apreciada tanto localmente quanto internacionalmente. Seja em festividades, celebrações familiares ou como um doce típico dos restaurantes da região, este prato continua a ser uma expressão do saber-fazer conventual e da riqueza da culinária portuguesa.

Jéssica Pinto

Étudiante à l'Université Paris 8

Foto: © teleculinaria.pt

www.teleculinaria.pt/receitas/doces-e-sobremesas/sericaia-com-ameixa-de-elvas/

LES ADRESSES

SAUDADE

34 rue des Bourdonnais,
75001 Paris

PORTOLOGIA

42 rue du Chapon, 75003 Paris

COMME À LISBONNE

37 rue du Roi de Sicile,
75004 Paris

CANELAS

8 Rue de la Grange aux Belles,
75010 Paris

MANTEIGARIA

24 Rue Rambuteau, 75003 Paris

COMPTOIRS DE LISBONNE

14 Rue Faiderbe, 75011 Paris

NOSSA CHURRASQUEIRA

147 Bvd de Charonne, 75011 Paris

CAFÉ DU CHÂTEAU

143 rue du Château, 75014 Paris

PASTELARIA BELÉM

47 rue Boursault, 75017 Paris

ONDA

20 Rue des Ecoiffes, 75004 Paris

QUEIJARIA NACIONAL

96 Bd des Batignolles, 75017 Paris

COMPTOIR SAUDADE

27^{bis} rue de la Jonquière, 75017 Paris

PARIS-PORTO

100 rue des Martyrs, 75018 Paris

ALDÊA

11 rue Pierre Brossolette,
92600 Asnières-sur-Seine

TABERNA LONDRINA

189 Bd de Créteil,
94210 Saint-Maur-des-Fossés

PASSARITO

10 rue des Goncourt, 75011 Paris

A PASTA BARROSA

86 av de la Paix, 92320 Châtillon

Pour être référencé ici :

Tél. : 01 79 35 11 00

Mail : info@capmagellan.org

Receita

SOBREMESA SERICAIA TRADICIONAL

INGREDIENTES (PARA 6 PESSOAS):

- 500ml de leite
- 6 ovos
- 200g de açúcar
- 50g de farinha de trigo
- 1 pau de canela
- 1 casca de limão
- Canela em pó para polvilhar

MODO DE PREPARO:

1. Aqueça o leite com o pau de canela e a casca de limão. Retire do lume antes de ferver e reserve.

2. Misture as gemas com o açúcar e a farinha, batendo bem até obter um creme liso.

3. Retire o pau de canela e a casca de limão do leite e, aos poucos, adicione-o à mistura de gemas, mexendo sempre.

4. Leve ao lume brando, mexendo sempre, até engrossar ligeiramente. Retire e deixe arrefecer.

5. Bata as claras em castelo firme e envolva delicadamente no creme morno.

6. Deite a massa numa travessa de barro e polvilhe com bastante canela.

7. Leve ao forno pré-aquecido a 180°C por 25-30 minutos, até crescer e rachar na superfície.

8. Acompanhe com Ameixas de Elvas em calda, como manda a tradição.

Fontes

www.pingodoce.pt/receitas/sericaia
saboreiaavida.nestle.pt/cozinhar/receita/sericaia
www.vaqueiro.pt/recipes/sericaia-199369
www.24kitchen.pt/receita/sericaia-portalegre
www.youtube.com/watch?v=WJZE9TX5r0c&t=389s

Concessão da nacionalidade a estrangeiros casados com portugueses



Estas condições aplicam-se apenas a quem esteja casado ou viva em união de facto com um português há mais de 3 anos. Se não for o seu caso, verifique se pode adquirir a nacionalidade portuguesa através de outro dos perfis previstos na lei.

COMO OBTER A NACIONALIDADE PORTUGUESA?

Pode solicitar a nacionalidade portuguesa se, na data do pedido, estiver casado ou em união de facto com um português há mais de 3 anos. Dependendo da sua situação, pode ser necessário apresentar documentos que comprovem a sua ligação à comunidade portuguesa.

CONDIÇÕES PARA A AQUISIÇÃO DA NACIONALIDADE

Não pode obter a nacionalidade portuguesa se:

- tiver sido condenado a uma pena de prisão de 3 anos ou mais por um crime punível em Portugal;
- exercer cargos públicos (exceto funções técnicas) noutro país;
- ter prestado serviço militar não obrigatório noutro país;
- estar envolvido em atividades relacionadas com terrorismo.

COMO FAZER O PEDIDO?

A nacionalidade portuguesa para cônjuges ou companheiros de cidadãos portugueses pode ser requerida:

- Online, por um mandatário (advogado ou solicitador);
- Presencialmente, num balcão de atendimento.

DOCUMENTOS NECESSÁRIOS

Se for casado/a: Certidão de casamento (dispensável se indicar a conservatória, o ano e o número do registo em Portugal).

Se viver em união de facto:

- Certidão da sentença do tribunal reconhecendo a união há mais de 3 anos;
- Declaração do cidadão português, emitida há menos de 3 meses, confirmando que continuam a viver em união de facto. Esta declaração pode ser feita presencialmente ao funcionário que recebe o pedido ou escrita e assinada, mencionando o número do Cartão de Cidadão ou B.I., a data de emissão e a entidade emissora.

EM AMBOS OS CASOS, TAMBÉM SÃO NECESSÁRIOS:

Declaração para aquisição da nacionalidade portuguesa:

- O formulário pode ser descarregado em PDF para impressão e preenchimento;
- Deve ser assinado perante um funcionário dos Registos ao entregar o pedido;
- Se enviado por correio, deve ser assinado perante uma entidade com poderes para reconhecer assinaturas.

Certidão de nascimento legalizada:

- Se possível, apresentar cópia integral emitida por fotocópia;
- Caso seja estrangeira, deve ser legalizada por apostila ou visto do consulado de Portugal;
- Se não estiver em português, deve ser acompanhada de tradução certificada.

Certidão de nascimento do cônjuge ou companheiro/a:

- Dispensável se indicar a conservatória, o ano e o número do registo em Portugal;
- Alternativamente, pode ser solicitada online.

Comprovativo da nacionalidade:

- Se não estiver em português, deve incluir tradução certificada.

Registo criminal: Emitido pelos países de naturalidade, nacionalidade e de residência desde os 16 anos, com tradução certificada, se necessário.

Comprovativo do exercício de funções públicas noutro país:

- Caso desempenhe um cargo público com funções não técnicas.

Comprovativo do serviço militar não obrigatório:

- Se tiver prestado serviço militar não obrigatório noutro país.

Documentos comprovativos da ligação à comunidade portuguesa:

- Declaração de empregadores ou da Segurança Social,
- Boletins de nascimento ou registo de filhos em Portugal,
- Declaração de IRS, recibos de vencimento,
- Contas de água, luz ou renda de casa.

Reconhecimento automático da ligação à comunidade portuguesa

A ligação efetiva à comunidade portuguesa é automaticamente reconhecida se, na data do pedido, o requerente:

- for casado ou em união de facto há, pelo menos, 6 anos;
- for casado ou em união de facto há 5 anos e provar conhecimento da língua portuguesa;
- for casado ou em união de facto há 5 anos, tiver nascido e for nacional de um país de língua oficial portuguesa;
- tiver filhos comuns com nacionalidade portuguesa;
- tiver residência legal em Portugal há 5 anos;
- tiver residência legal em Portugal há 3 anos e provar que estuda em Portugal ou tem conhecimento da língua portuguesa.

Marcos Ramos Jardim

Foto: © www.portugalmaisperto.com

ADRESSES UTILES

CONSULATS GÉNÉRAUX

BORDEAUX

11, rue Henri-Rodet
Tél. : 05 56 00 68 20

LYON

71, rue Crillon
Tél. : 04 78 17 34 40

MARSEILLE

141, Avenue du Prado
Tél. : 04 91 29 95 30

PARIS

6, rue Georges Berger
Tél. : 01 56 33 81 00

STRASBOURG

16, rue Wimpheling
Tél. : 03 88 45 60 40

TOULOUSE

33, avenue Camille Pujol
Tél. : 05 61 80 43 45

CONSULATS HONORAIRES

AJACCIO

8, place Général De Gaulle,
Tél. : 04 95 50 37 34
(dépend du CG Marseille)

DAX

14, route d'Orthez
Tél. : 05 58 74 61 61
(dépend du CG Bordeaux)

ORLÉANS

27-D, rue Marcel Proust Tel. : 02
38 54 18 65
(dépend du CG Paris)

PAU

30, boulevard Guillemin
Tél. : 06 86 27 22 26
(dépend du CG Bordeaux)

TOURS

21, rue Edouard Vaillant

AUTRES

DGACCP

Avenida Infante Santo, 42,
5º andar, 1350-179 Lisboa
tél. : 00 351 21 792 97 00

AMBASSADE DU PORTUGAL

3 rue Noisiel
75016 Paris
tél. : 01 47 27 35 29

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇO PORTUGAISE (CCIFP)

7, av. de la Porte de Vanves
75014 Paris
tél. : 01 79 35 10 00
www.ccifp.fr

Série “A Travessia” sobre Sacadura Cabral e Gago Coutinho

A 17 de junho de 1922, Gago Coutinho e Sacadura Cabral chegaram ao Rio de Janeiro, no Brasil, concluindo assim a primeira travessia aérea do Atlântico Sul. Mais de 100 anos depois do enorme feito, a história vai ser contada numa nova série de televisão.

Chama-se “A Travessia” e conta com Gonçalves Waddington como Sacadura Cabral, Gago Coutinho interpretado por Miguel Damiano e Beires por Francisco Froes. A produção que recorda a aventura dos aviadores portugueses estreou no passado dia 27 de janeiro e está disponível na íntegra na RTP Play.



Há mais de 100 anos, Sacadura Cabral e Gago Coutinho revolucionaram a tecnologia de navegação aérea ao realizarem a primeira ligação do Atlântico Sul entre 30 de março e 17 de junho de 1922, ligando Lisboa ao Rio de Janeiro.

A produção vai focar-se precisamente nesse feito épico. O realizador, Fernando Vendrell, descreve “A Travessia” como uma “série de aventura científica com recortes históricos” — e compara-a à personagem de banda desenhada Corto

Maltese, criada por Hugo Pratt.

Anne Marie Gonçalves

LUSOFONIA NAS ONDAS

LE TOP DU PORTUGAL

Todos os domingos: 10h - 12h
RTF 95.4FM / www.rtfimoges.com

ENCONTRO LUSITANO

Todos os Sábados: 14h-16h
FM 98 / www.idfm98.fr

VOZ DE PORTUGAL

Joaquim Parente: De 2ª a 5ª às 17h;
Joaquim Parente e Paula Pires: Os sábados
às 15h; Nuno Felix: Todos os 2ª às 21h
facebook.com/avozdeportugal

LUSO MUNDO

Todos os 2as-feiras: 19h-20h
FM 98 / www.idfm98.fr

MF RADIO

mfradio.fr/mf-radio

RADIO ALVA

Todos os domingos: 9h30 - 13h
FM 98,1 - Nantes; FM 91,0 - St Nazaire
alternantesfm.net

CAPSAO

FM 99,3 - Lyon; FM 99,4 - Vienne;
FM 89,9 - Oyonnax / www.capsao.com

Radio ALFA

FM 98,6 (Paris); Satélite: CanalSat (C179)
ou FTA Astra (19,2°E-Frq 11568),
CABO (Numéricable) e ADSL
(DartyBox e SFR/NEUFBox)
www.radioalfa.net

TEMPESTADE 2.1

Todos os sábados: 14h-16h - Radio Alfa 98,6
Para sugerir a sua rádio ou
o seu programa nesta página: 01.79.35.11.00 /
info@capmagellan.org

RADIO ALFA 21^{ème} FESTIVAL DE LA GASTRONOMIE PORTUGAISE

DU 21 AU 30 MARS 2025

**DÉJEUNER ET DÎNER
À PARTIR DE 49€**

Apéritif et café non inclus

**ANIMATION MUSICALE
ELSA GOMES 28 ET 29 MARS**



Chef Ana Rita Lopes

Chef Alberto Vaz

Chef Lisa Silva

RÉSERVATION ONLINE



RÉSERVATION
01 45 10 98 66

Salle Vasco da Gama
1 Rue Vasco da Gama,
94460 Valenton



E' DE LEIRIA!
TRADIÇÃO LOCAL

**VISITE
LEIRIA**



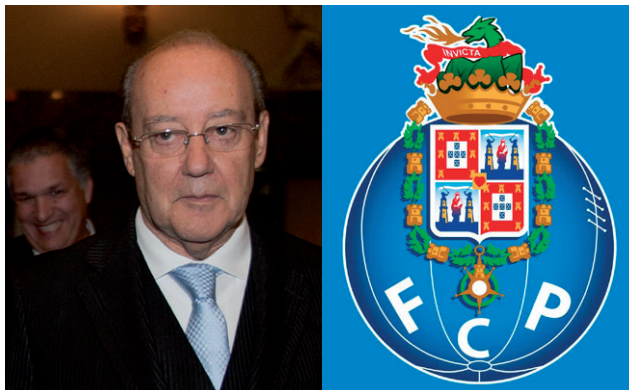
Pinto da Costa :

Le Phénomène et l'Héritage du FC Porto

Le 15 février 2025, Jorge Nuno Pinto da Costa s'est éteint à l'âge de 87 ans. Depuis des décennies, il a incarné le FC Porto et est devenu une figure centrale de l'histoire du football portugais et mondial.

Pendant 42 ans, il a joué un rôle primordial dans l'ascension du FC Porto au sommet du football européen et national. Son influence dépasse largement le cadre sportif : il est devenu un symbole de stabilité, de réussite et de controverse, tout en étant l'un des dirigeants les plus respectés - et parfois les plus critiqués - du football.

Né à Porto en 1937, Pinto da Costa a grandi dans une ville profondément liée à l'histoire du football portugais. Sa carrière de dirigeant a débuté en 1982, à une époque où le FC Porto était un club respectable mais loin des sommets euro-



nant de titres. En 1987, sous l'entraîneur Artur Jorge et avec des joueurs tels que Rabah Madjer, le club décroche la Ligue des champions de l'UEFA, marquant un tournant dans son histoire. Ce suc-

UN LEADERSHIP CONTROVERSÉ

L'ascension de Pinto da Costa n'a pas été exempte de controverses. Tout au long de son mandat, le « Président des Présidents » a été impliqué dans plusieurs scandales, principalement liés à des accusations de corruption et de manipulation de matchs. Le plus célèbre de ces scandales fut l'affaire "Apito Dourado", une affaire de corruption impliquant des arbitres, qui a défrayé la chronique dans les années 2000. Bien que Pinto da Costa ait toujours nié les accusations et n'ait jamais été condamné, ces épisodes ont terni son image.

« Sous la direction de Pinto da Costa, le FC Porto a remporté un nombre impressionnant de titres (...), ce qui marque un tournant dans son histoire »

péens. Lorsqu'il prend les rênes du FC Porto, le club traverse une période de turbulences financières et sportives. Mais le dirigeant met en place un modèle économique axé sur la formation de jeunes talents, la gestion rigoureuse des ressources et un recrutement stratégique. Son objectif est clair : rivaliser avec les géants du football européen. Cette stratégie porte rapidement ses fruits, avec une équipe qui dominera le football portugais pendant plusieurs décennies.

Sous la direction de Pinto da Costa, le FC Porto remporte un nombre impres-

sions permet au FC Porto d'être reconnu comme une véritable puissance européenne. Les Dragons soulèvent à nouveau la Ligue des champions en 2004, avec José Mourinho sur le banc et une équipe menée par des joueurs comme Vítor Baía, Deco et Ricardo Carvalho. Ce titre couronne un parcours exceptionnel, où le club triomphe également en championnat national et en Coupe du Portugal. Le club remporte aussi deux Europa League, en 2003 et en 2011. Au total, 69 titres en football ont été remportés sous la présidence de Pinto da Costa, et 2 500 titres toutes disciplines confondues.

Pour ses partisans, Pinto da Costa est avant tout un visionnaire, un homme qui a permis au FC Porto de se hisser au plus haut niveau. Ils voient en lui un dirigeant pragmatique, capable de prendre des décisions impopulaires mais nécessaires pour assurer la pérennité et la compétitivité du club. En revanche, ses détracteurs lui reprochent des méthodes douteuses, notamment dans sa gestion des relations avec les instances du football portugais et les autres clubs.

Ricardo Crasto

Photo : © European Union, 2025 / FC Porto

Brève

À JAMAIS DANS L'HISTOIRE !

Les Portugais ont réalisé un parcours historique lors du Championnat du Monde de handball, atteignant pour la première fois les demi-finales. En phase de groupes, le Portugal a signé des victoires convaincantes contre les États-Unis et le Brésil. Ils ont ensuite créé la surprise en s'imposant face à la Norvège sur son propre terrain, avant de tenir en échec la Suède, multiple championne du monde, avec un match nul spectaculaire. Ces résultats ont permis au Portugal de se qualifier pour les quarts de finale.

Les hommes de Paulo Pereira ont éliminé l'Allemagne en prolongation grâce notamment à une performance exceptionnelle de Francisco Costa, auteur de 8 buts.

En demi-finale, le Portugal a affronté la redoutable équipe du Danemark, triple champion du monde en titre. Malgré une prestation courageuse, les Portugais ont été défaits. Après un match très disputé, le Portugal a terminé au pied du podium, s'inclinant 35-34 face aux Bleus.

Ricardo Crasto

Choisissez le portugais ! Les Classes Préparatoires aux Grandes Écoles

Vous souhaitez intégrer une Grande École après le baccalauréat ? Les Classes Préparatoires aux Grandes Écoles (CPGE) sont une voie exigeante mais stratégique pour y parvenir. Et si vous faisiez du portugais un atout pour votre réussite ?

Après l'obtention du baccalauréat, les élèves peuvent intégrer une Classe Préparatoire aux Grandes Écoles (CPGE). Il existe plusieurs filières, parmi lesquelles :

- Scientifique (prépa écoles d'ingénieurs),
- Littéraire (prépa ENS, CELSA, BEL, etc.),
- Économique et commerciale (ECG, ECT),
- Droit (ENS D),
- BCPST (prépa écoles d'agronomie, vétérinaire, etc.).



Il s'agit d'un cycle d'études de deux ans durant lequel les étudiants préparent des concours leur permettant d'intégrer une grande école.

sont examinés, mais le comportement, la capacité à s'investir et l'assiduité, entre autres, sont également des critères déterminants.

sulter les annales et les rapports de jury des différents concours (sites : ENS Ulm ou LSH ; écoles de commerce : Banque d'Épreuves Communes BCE, Ecricome, etc.).

En ce qui concerne les écoles d'ingénieurs, la majorité des épreuves sont orales, sauf pour Centrale LVA et CCINP, qui proposent aussi des épreuves écrites.

OÙ SE PRÉPARER AUX ÉPREUVES DE PORTUGAIS ?

Les cours de portugais préparant aux concours d'entrée des Grandes Écoles sont dispensés au lycée Montaigne (RER B - Luxembourg).

« Les concours sont aussi une affaire de stratégie, de nombreux candidats choisissent le portugais en tant que LVA, LVB ou en option »

IL EXISTE DIFFÉRENTS TYPES DE GRANDES ÉCOLES :

- Les ENS (Écoles Normales Supérieures : Ulm, LSH, Cachan, etc.),
- Les écoles de commerce (HEC, ESSEC, ESCP Europe, etc. - il en existe un très grand nombre avec des spécificités variées),
- Les écoles d'ingénieurs (plus de 200 en France : Mines-Ponts, Centrale Paris et autres villes, ParisTech, etc.).

D'autres filières existent. Pour bien s'informer, il est conseillé aux élèves de consulter le site de l'ONISEP et/ou de se rendre dans des salons d'orientation, comme le Salon de l'Étudiant.

Les candidats intéressés par ce type de formation doivent formuler, lors de la procédure Parcoursup, des vœux leur permettant d'intégrer une CPGE correspondant à la formation souhaitée. Les dossiers sont soigneusement analysés par les établissements recruteurs. Les résultats scolaires de Première et de Terminale

Au cours de ces deux années de préparation, les étudiants doivent être capables de fournir un travail régulier et soutenu. À la fin de la deuxième année, ils passent les épreuves des concours d'entrée aux Grandes Écoles.

Les épreuves écrites permettent d'accéder aux épreuves orales (les modalités varient selon les filières). Les candidats sont classés et c'est le classement final au niveau national qui ouvre les portes des Grandes Écoles aux meilleurs étudiants !

POURQUOI CHOISIR LE PORTUGAIS ?

Afin d'engranger un maximum de points, car les concours sont aussi une affaire de stratégie, de nombreux candidats choisissent le portugais en tant que LVA, LVB ou en option.

Un certain nombre de Grandes Écoles proposent des épreuves (écrites et/ou orales) de portugais aux concours d'entrée. Pour connaître le niveau et le contenu de ces épreuves, il est recommandé de con-

Les étudiants intéressés peuvent y assister, quel que soit leur établissement d'origine (public ou privé sous contrat).

Il s'agit d'un enseignement inter-établissements (EIE), organisé selon la spécialité choisie.

Les horaires sont définis en début d'année en fonction des disponibilités des élèves.

UN CHOIX GAGNANT !

En conclusion, le choix du portugais est un choix de raison et un choix stratégique pour les élèves assidus, fournissant un travail sérieux et régulier. Les résultats des années passées en attestent !

POUR PLUS D'INFORMATIONS :

Contactez l'ADEPBA : www.adepba.fr
E-mail : secretariat@adepba.fr

Antonio Oliveira
Secrétaire général de l'ADEPBA
www.adepba.fr

Rencontre avec la photographe Olga Caldas

Depuis le 15 janvier et jusqu'au 16 mars, l'artiste photographe Olga Caldas expose à la Halle Saint-Pierre à Paris son *Jardin aux sentiers qui bifurquent*.



Cap Magellan s'est rendu à la Halle Saint-Pierre pour rencontrer Olga Caldas et elle nous a offert une interview exclusive.

Cap Magellan : Bonjour Olga Caldas, j'espère que tu vas bien. Nous sommes à la Halle Saint-Pierre pour ton exposition. C'est ta première exposition solo ?

Olga Caldas : Non, ce n'est pas ma première exposition personnelle. La première c'était en 2016 à la galerie Bellechasse, dans le 7^e arrondissement de Paris. En revanche, c'est la première exposition institutionnelle.

CM : L'exposition s'appelle *Le jardin aux sentiers qui bifurquent* et elle est inspirée notamment de l'œuvre de Jorge Luis Borges, grand poète argentin. On y retrouve de nombreux éléments floraux mais aussi des corps. Que souhaites-tu transmettre ?

OC : C'est la question de la relation du corps à son environnement naturel et végétal qui y est abordé. C'est ma recherche depuis 2016, depuis ma première exposition à la galerie Bellechasse. Cette première expo solo montrait déjà des autoportraits immergés dans mon jardin. Mon rapport à la nature, au végétal et au jardin est primordial dans mon travail artistique. Cela me renvoie beaucoup à des souvenirs d'enfance au Portugal. J'ai vécu au Portugal à peu près jusqu'à mes 11 ans, chez mes grands-parents à Arcos de Valdevez. Lorsque j'ai réalisé cette série, je retrouvais les mêmes sensations que lorsque j'étais enfant, notamment l'émerveillement face à la nature et à une certaine liberté, à l'imaginaire.

CM : Pourquoi as-tu choisi le noir et blanc ?

OC : C'est un choix esthétique. Je ne sais pas si c'est moi qui l'ai choisi ou si c'est lui qui m'a choisi. Chaque fois que je veux faire de la couleur, j'essaye, mais je retourne toujours au noir et blanc. Cela permet aussi de mettre à distance le réel. Je trouve la couleur un peu trop bavarde

à mon goût. Tu es attirée par les couleurs, par l'aspect superficiel, à la surface, au détriment de l'intériorité des choses. Le noir et blanc permet, pour moi, d'aller au-delà du simple visible, de pénétrer dans l'invisible. Le beau texte écrit par Marc Duvillier sur mon expo est parlant dans ce sens, il s'intitule « *Accueillir l'invisible* ».

CM : Il y a un aspect surréaliste, abstrait, qui paraît contradictoire avec l'art de la photo, puisqu'on photographie forcément quelque chose qui existe.

OC : Dans mes photographies, l'aspect poétique, onirique est très présent ce que permet notamment la photographie en noir et blanc. Cela laisse plus de place à l'imaginaire, au mien et à celui du regardeur.

« La nature (...) est primordiale dans mon travail. Cela me renvoie à des souvenirs d'enfance au Portugal »

CM : Suite à cette exposition, tu vas publier un livre. Qu'est-ce que cela va être exactement ?

OC : C'est un livre qui va paraître aux éditions Carnets-livres sous la direction de Daniel Besace qui est un passionné, lui-même artiste. Il crée des livres magnifiques, uniques, depuis plus de 20 ans. Il réalise les couvertures entièrement à la main avec un grand soin. Dans ce livre on retrouvera les photos montrées à la Halle Saint Pierre et d'autres provenant de différentes séries de 2016 à aujourd'hui, autant de sentiers qui bifurquent ! Il y aura aussi des textes critiques, poétiques et une interview. Il sera très complet ce qui pour moi est une belle manière de poursuivre l'exposition sur un autre niveau et de faire connaître mon travail plus largement.

CM : Quand est prévue la publication ?

OC : Cela devrait être avant fin février, avant la fin de l'exposition. Il y aura une séance de dédicaces ici, à la Halle Saint-Pierre, pour le lancement du livre. Je vous tiendrai informés.

CM : As-tu d'autres expositions de prévues ?

OC : Toute l'exposition est prise pour être montrée au Portugal, au Forum Cultural de Neves, c'est près de Viana do Castelo. C'est un tout nouveau centre d'art que j'ai visité l'année dernière, où un ami portugais, Diamantino Quintas, qui possède un labo argentin d'excellence à Paris, a monté une exposition impressionnante avec des grands noms comme Agnès Varda, des photographes de guerre et autres photographes réputés.

Mon exposition au Portugal est prévue du 9 août au 30 septembre accompagnée d'une invitation pour une résidence artistique du 1^{er} au 10 août où j'aurai carte blanche pour réaliser une série de photos qui y seront également exposées. C'est assez exaltant et je me réjouis de ce retour aux origines ! Je remercie au passage pour son bel enthousiasme, Aida Augusto, qui coordonne les expositions et les événements pour le centre d'art et la ville de Neves.

CM : Pour finir, ma question signature : aurais-tu un message pour les jeunes lusodescendants ?

OC : Suivez vos inspirations, votre imaginaire. Laissez-vous porter par vos racines et faites quelque chose de beau dont vous serez fiers !

CM : Merci beaucoup Olga et félicitations pour cette belle exposition !

Nous vous invitons à vous rendre jusqu'au 16 mars à la Halle Saint-Pierre, 2 rue Ronsard, 75018 Paris, pour voir le *Jardin aux sentiers qui bifurquent* de Olga Caldas. Vous pouvez suivre Olga Caldas sur ses réseaux sociaux pour ne manquer aucune actualité : site, Instagram, Facebook, Tumblr.

Interview à retrouver dans son intégralité sur le site capmagellan.com

Interview réalisée par Julie Carvalho, de Os Cadernos da Julie

MOVIJOVEM

CARACTERÍSTICAS

65 camas distribuídas por:
-7 Quartos Duplos c/ WC (um adaptado a pessoas com mobilidade condicionada);
-12 Quartos Múltiplos c/ 4 camas;
-1 Berço;

HORÁRIO: das 8h às 24h (recepção)
24 horas (funcionamento)

SERVIÇOS: Refeitório, bar, esplanada, sala de convívio, cozinha e lavandaria de Alberguista.

COM CARTÃO JOVEM Jovem tens desconto de 15% em quartos duplos e múltiplos nas Pousadas de Juventude em Portugal Continental. Mas, se quiseres dormir numa pousada, e não tiveres nenhum destes cartões, tens de possuir o Cartão de Pousadas de Juventude, que te dá acesso às Pousadas de Juventude em todo o mundo e é válido por um ano (www.hihostels.com). Podes obter o Cartão numa Pousada de Juventude ou nas lojas Ponto Já (Delegações Regionais do Instituto Português do Desporto e Juventude).

COMO EFECTUAR A RESERVA

Podes reservar alojamento em qualquer Pousada de Juventude, ou através da Internet em www.pousadasjuventude.pt. Para tal, basta escolheres a Pousada, indicar o número de pessoas, o tipo de quarto, datas de entrada e saída... depois é só pagar. Se preferires, telefona para o 707 20 30 30 (Linha da Juventude - apenas válida em Portugal) ou envia um e-mail para reservas@movijovem.pt. Também podes efectuar a tua reserva nas lojas Ponto Já ou directamente na Pousada que escolheres.

Contactos:

Pousada de Juventude de Espinho
Lugar de Sales, Silvade
4500-474 Espinho
Tel. +351 227 312 022
Fax. +351 227 312 032
E-mail espinho@movijovem.pt
www.pousadasjuventude.pt



Cartão Jovem
European Youth Card

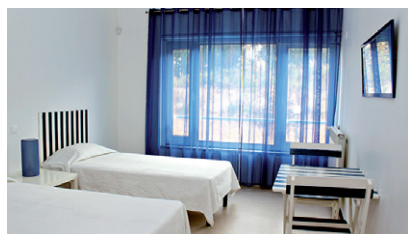


POUSADA DE JUVENTUDE
Espinho

Espinho, com o seu extenso areal, os muitos eventos culturais e desportivos, a secular feira, a vibrante noite repleta de restaurantes, bares e discotecas, ou a adrenalina dos jogos de azar no Casino, passando pela zona protegida da Barrinha de Esmoriz, dispõe, sem dúvida, de uma oferta diversificada de atractivos que proporcionam a quem a visita uma experiência imperdível!

Situada junto ao moderno Centro Multimeios, onde se pode assistir aos mais diversos espectáculos, a Pousada de Juventude de Espinho, disponibiliza modernas e confortáveis instalações, ideais para uma estadia em beleza!

Rodeada pela nova Ecovia, 2,5 hectares de espaço florestal propício às caminhadas e passeios de BTT, permite rápido acesso a praticamente tudo: 8km de extensão de



praias, ribeiros e lagoa, piscinas coberta e/ou com água do mar, jogos, espaços de diversão noturna, festivais (cinema e música), espetáculos vários, teatro, exposições, artes de rua, eventos de diversa natureza, sem esquecer o tradicional mercado das segundas-feiras, que com suas barracas e pregões tanta gente e animação traz às ruas de Espinho!

Inicialmente uma aldeia de pescadores que viviam em casas de madeira ("palheiros"), Espinho transformou-se, no séc. XIX, numa estância balnear muito procurada, numa época em que os banhos de mar eram aconselhados pelas suas virtudes terapêuticas. Actualmente, é uma cidade moderna e animada com uma grande oferta de atracções, actividades e eventos a descobrir.

Situada a cerca de 18km da cidade do Porto, Espinho, com a sua extensão de 8 km de praia, em que apenas o longo passeio marítimo, de acesso exclusivo aos peões,



separa o areal da cidade, é uma das principais estâncias balneares do norte do país e um dos spots mais apetecíveis para a prática do surf e bodyboard. Nas várias praias de Espinho não são de estranhar as inúmeras competições de voleibol, andebol e futebol... Arriscamos até dizer que se trata de uma cidade de desportistas.

Para os adeptos de golfe, Espinho dispõe de um campo centenário, o segundo mais antigo da Europa continental, construído, em 1890, por britânicos residentes no Porto. Tradição será a melhor palavra para resumir o sofisticado ambiente do Oporto Golf Club.

Numa área mais ligada à beleza, saúde e bem-estar, nada melhor que uma visita ao Balneário Marinho Municipal - Complexo de Talassoterapia de Espinho que disponibiliza diversos tratamentos para ajudar a manter um corpo e uma mente saudáveis.



Do cartaz de eventos da cidade, destacam-se os Festivais de Música, em Junho, e o Cinanima - Festival Internacional de Cinema de Animação, em Novembro, um dos mais conhecidos e reputados a nível internacional, onde são exibidas novas obras de cinema de animação que se produzem no mundo. Dignas de uma visita são também a "Feira Semanal", das maiores do país e onde se vende de tudo, que se realiza todas as segundas-feiras, e a "Feira dos Peludos" de antiguidades e artesanato, a realizar no primeiro Domingo de cada mês.

Mais a sul do Concelho, a Barrinha de Esmoriz ou Lagoa de Paramos constitui uma área de interesse ecológico, paisagístico e recreativo, sendo um ótimo local para observação de aves.

E para os que não dispensam a agitação da noite e a adrenalina de arriscar a sorte, o Casino de Espinho é, sem dúvida, local de passagem obrigatório!

SARA CORREIA

PARIS FOLIES BERGERE 18/05 16H00

Billets disponibles dans les points de vente habituels et sur
www.dyam.eu | Réservations: 0800 001 650





Le Gala de Remise de Prix Cap Magellan : les traditionnels Prix, hommages, célébrations et la nouveauté du Quiz interactif

Ce samedi 8 février 2025 a eu lieu le Gala annuel de Remise de Prix de l'association Cap Magellan. Six prix ont été remis à des lusodescendants, lusophones ou lusophiles. Un autre prix a été remis au gagnant du quiz interactif. De nombreuses surprises ont été concoctées au public à la Sorbonne Université.

Le Gala a été présenté par José Carlos Malato, parrain de l'association et fidèle à l'événement, accompagnée de Diane Cardoso-Gomes, journaliste et fondatrice de Paris Latina News. La cérémonie s'est déroulée au sein de l'Auditorium de la Sorbonne Université, dans les deux langues : en portugais et en français. Le média Bom Dia, premier journal de la diaspora portugaise, a retranscrit en direct sur les réseaux sociaux l'événement, il reste encore disponible sur YouTube.

Le Gala a commencé avec les chants de la tuna Bagatuna, groupe de chanteurs universitaires portugais de la ville de Rio Maior, qui ont animé la Salle pendant l'installation des près de 500 invités. La Présidente de l'association

Lurdes Abreu a ouvert la cérémonie avec un discours, suivi de celui de Mónica Lisboa, Consule-générale du Portugal à Paris.

La première animation a été une performance de João Gil, compositeur et guitariste, l'un des noms les plus reconnus de la musique portugaise. Membre emblématique du groupe Trovante, il fait ses débuts dans la musique traditionnelle portugaise, en transmettant des messages politiques et sociaux. Il a aussi fait partie du groupe Ala dos Namorados et des projets Cabeças no Ar, Filarmónica Gil, Quinteto Lisboa e Tais Quais, entre autres, en plus d'avoir plusieurs projets en solo. Au cours du Gala, il a notamment interprété « Loucos de Lisboa » en compagnie de la Bagatuna. Il nous a aussi offert un duo avec la chanteuse Maria Mendes sur l'un de ses plus grands succès, « Perdidade ». Afin de rendre hommage aux 50 ans de carrière du chanteur, Cap Magellan a remis à João Gil un Prix d'Honneur.

Six prix ont été remis aux traditionnelles thématiques mises en avant :

- Hortense Demaël remporte le **Prix Cap Magellan - Fondation Calouste Gulbenkian de la Meilleure Lycéenne**, étant actuellement étudiante en bachelor Physique à Lausanne, c'est sa mère qui est venue la représenter.
- Marina Sadi, étudiante à l'ESCP Business School entre Paris et Madrid, est la lauréate du **Prix Cap Magellan - Novadelta de la Meilleure Étudiante**.
- L'association Graines de Luso et son projet de lectures à haute voix avec des supports ludiques pour apprendre le portugais aux enfants, a remporté le **Prix Cap Magellan - Império Assurances du Meilleur Projet Associatif**.
- Rui Fernandes, venant de Braga pour l'occasion, remporte le **Prix Cap Magellan - Banque BCP de la Meilleure Initiative Citoyenne** avec son application HidraLocaliza, destinée aux pompiers, qui fournit des informations en temps réel pour lutter contre les incendies.
- Le **Prix Cap Magellan - Fidelidade de la Meilleure Jeune Entrepreneure** est décerné



à Johanna Pereira et sa micro-entreprise Au fil de Jojo : elle conçoit elle-même des accessoires éco-responsables pour cheveux texturés, trop peu considérés.

- Pour finir, c'est le rappeur franco-portugais Desgo qui reçoit le **Prix non financier Cap Magellan - Vilamoura de la meilleure révélation artistique musicale**.

Les cinq premiers lauréats sont repartis avec un chèque de 1 500€ et tous les lauréats ont reçu une machine à café Delta avec un voucher Inatel.

Desgo, élu révélation musicale de l'année, a également performé durant ce Gala ; il a chanté accompagné de sa guitare portugaise. Le public a pu écouter un duo exceptionnel avec la chanteuse Prichia, championne de Beatbox, sur la musique de Desgo « Soleil ». Elle a aussi chanté en exclusivité sa nouvelle musique « Cores da Minha Terra ».

Le réalisateur Christophe Fonseca a diffusé en avant-première le teaser de son nouveau film-documentaire Au-delà du Silence. Ce sont des témoignages de portugais qui ont vécu dans le bidonville de Champigny-sur-Marne à leur arrivée en France, souvent clandestinement, dès les années 1960.

Mickael Cordeiro et Yoann Le Gruiec ont présenté Soundscape Portugal, des vidéos de live musicaux d'artistes lusophones aux traits cinématographiques, tournées dans des lieux atypiques, aux quatre coins du Portugal afin de mettre en avant le paysage musical portugais.

Nouveauté cette année, un Quiz interactif a fait participer le public à cette remise de prix. Une première partie portait sur le thème des 50 ans de la Revolution des Œillets et une deuxième partie évoquait Les Lusiades pour commémorer les 500 ans de la naissance de Luis de Camões. Le gagnant du Quiz a lui aussi reçu un Prix : une machine à café Delta, un voucher Inatel de 4 nuits et un lot de livres offert par les Éditions Chandeigne & Lima.

Pour accompagner ce Gala sur le thème des 50 ans de la Révolution des Œillets, l'exposition « O Legado de um Cravo » de l'Association José Afonso - Bruxelles était disposée dans le hall d'entrée de l'Auditorium.

Les photos et vidéos de lu Gala sont disponibles sur le site de l'association Cap Magellan : capmagellan.com/action-gala

Lisa Rocha
Crédit photos : Philippe Martins

Prix de la Meilleure Lycéenne :
mère de Hortense Demaël

Prix de la Meilleure
Étudiante : Marina Sadi

Prix du Meilleur
Projet Associatif :
Graines de Luso

Prix de la Meilleure
Initiative Citoyenne :
Rui Fernandes de HidraLocaliza

Prix du Meilleure Jeune Entrepreneur :
Johanna Pereira de Au fil de Jojo

Prix de la Meilleure Révélation
Artistique Musicale : Desgo



« O galo mais famoso é o galo
de Barcelos, este galo é diferente
não acabo na panela »

Jorge Loureiro
« Galo de Barcelos »



Barcelos,

la capitale de l'artisanat

Située sur la route du chemin de Saint-Jacques de Compostelle, Barcelos est une petite ville pleine de charme, nichée au nord du Portugal. Réputée pour sa célèbre légende du coq, devenu l'un des symboles emblématiques du pays, elle séduit aussi par son artisanat unique, son patrimoine architectural remarquable et ses vestiges historiques, qui invitent à un véritable voyage dans le temps.

LE QUARTIER HISTORIQUE ET SES TRÉSORS CULTURELS

Le cœur historique de Barcelos regorge de monuments et d'édifices culturels à explorer. Pour une immersion authentique dans l'artisanat local, ne manquez pas le musée de la céramique (Museu de Olaria). Ce lieu captivant vous plongera dans les secrets de fabrication des poteries et céramiques colorées qui font la renommée de la ville.

Les passionnés d'histoire seront comblés par la visite du musée archéologique de Barcelos. Ce musée en plein air abrite des vestiges allant de la Préhistoire au Moyen Âge, offrant un fascinant aperçu du passé de la ville dans un cadre enchanteur.

LA LÉGENDE DU COQ DE BARCELOS

Impossible de parler de Barcelos sans évoquer la légende captivante du « Galo de Barcelos ». Au sein du musée archéologique, vous découvrirez le Cruzeiro do Senhor do Galo, monument emblématique associé à cette histoire légendaire.

Selon la légende, un pèlerin en route pour Saint-Jacques de Compostelle fut accusé à tort d'un crime et condamné à mort. Avant son exécution, il affirma que le coq rôti du juge chanterait pour prouver son innocence. Contre toute attente, la prophétie se réalisa, sauvant le pèlerin in extremis. Ce récit fascinant a traversé les siècles, faisant du coq un symbole de chance et de justice au Portugal.

MONUMENTS INCONTOURNABLES ET LIEUX EMBLÉMATIQUES

Lors de votre visite, ne manquez pas le majestueux pont médiéval de Barcelos, classé monument national. Ce joyau d'architecture gothique enjambe le fleuve Cávado et offre un décor pittoresque idéal pour une promenade inoubliable. Les amateurs de patrimoine religieux seront émerveillés par la Matriz de Santa Maria Maior et l'église Senhor Bom Jesus da Cruz, cette dernière étant célèbre pour l'apparition mystérieuse d'une croix de terre noire en 1504. Chaque année, en mai, Barcelos célèbre cet événement à travers la Festa das Cruzes, une fête traditionnelle haute en couleur à ne pas manquer.

Autre lieu chargé d'histoire, le Largo do Apoio, la plus ancienne place de la ville, dévoile une fontaine Renaissance en son centre, rappelant l'importance de cet endroit à travers les siècles. Pour une vue imprenable sur Barcelos et ses environs, montez à la Porte de Cimo da Vila (Torre da Porta Nova), vestige des anciennes fortifications du XV^e siècle. Cette tour abrite également des expositions d'artistes locaux, parfaites pour découvrir la richesse culturelle de la région.

UNE GASTRONOMIE À SAVOURER

Votre séjour à Barcelos ne serait pas complet sans une découverte de sa gastronomie. Le plat emblématique à déguster absolument est le « Galo assado à moda de Barcelos », un coq rôti farci accompagné de pommes de terre savoureuses. Ce mets authentique reflète à merveille la cultura barcelense, un subtil mélange de tradition et de savoir-faire culinaire. Entre histoire fascinante, artisanat d'exception et traditions culinaires savoureuses, Barcelos promet une escapade inoubliable au cœur du Portugal. Que vous soyez amateur de patrimoine, passionné de légendes ou curieux de découvrir un artisanat unique, cette ville vous enchantera par son authenticité et son atmosphère chaleureuse.

Claire Pimenta

ADRESSES

AÉROPORT FRANCISCO SÁ CARNEIRO DE PORTO

4470-558 Vila Nova da Telha, Portugal
Tel. : +351 229 432 400
Mail : porto.airport@ana.pt
Site web : www.aeroportoporto.pt

MAIRIE DE BARCELOS

Largo do Município, 4750-323 Barcelos, Portugal
Tel. : +351 253 809 600
Mail : geral@cm-barcelos.pt
Site web : www.cm-barcelos.pt

MUSÉE DE LA CÉRAMIQUE (MUSEU DE OLARIA)

Rua Cônego Joaquim Gaiolas, 4750-306 Barcelos, Portugal
Tel. : +351 253 824 741
Mail : museuolaria@cm-barcelos.pt
Site web : www.museuolaria.pt

POSTE DE TOURISME

Largo Dr. José Novais, 27, 4750-310 Barcelos
Tel. : +351 253 811 882
Mail : pit.barcelos@portoemorte.pt

AGENCE POUR L'INVESTISSEMENT ET LE COMMERCE EXTÉRIEUR DU PORTUGAL

1, rue de Noisiel, 75116 Paris
Tel : 01 45 05 44 10
Site : www.portugalglobal.pt

Envoyez-nous vos photos de voyage et retrouvez-les dans un prochain CAPMag !

Cap Magellan publie vos photos de voyage

en terre lusophone, en grand, dans le prochain CAPMag !

Voici les thèmes envisagés pour les prochaines pages "voyage" : Lisbonne, Porto et Faro (Portugal) ; Funchal (Madère) ; Ponta Delgada (Açores) ; Rio de Janeiro et São Paulo (Brésil) ; Luanda (Angola) ; Praia (Cabo Verde) ; Maputo (Mozambique) ; Bissau (Guinée Bissau) et enfin São Tomé (São Tomé et Príncipe) ; Dili (Timor Oriental).

Pour participer, rien de plus simple !

Envoyez-vos photos (en grand format) sur info@capmagellan.org





**Département
Stage & Emploi**

**OFFRES DE STAGES
ET D'EMPLOIS AVEC :**



INSTITUTO DO EMPREGO
E FORMAÇÃO PROFISSIONAL

Ces offres et d'autres
sont disponibles sur :
www.capmagellan.com

Permanence télépho-
nique du D.S.E. : Lundi/
vendredi de 10h à 17h30.

Accueil sur rendez-vous :
Lundi/samedi de 10h à
17h30.

Pour répondre aux offres,
envoyez votre CV, par
mail ou par courrier.

Cap Magellan - D.S.E. :
7, av. de la Porte de Vanves
2^e étage - 75014 PARIS

Tél : 01 79 35 11 00
dse@capmagellan.org

Mise à jour : 21/02/2025

Offres FR

REF-24-FR-1 : STAGE - CHARGÉ(E) DE RES- SOURCES HUMAINES

Fondée à Paris en 1991, Cap Magellan est la première association de jeunes lusophones et lusophiles partageant la même volonté de promouvoir la langue portugaise et la culture lusophone.

Le Département Stage et Emploi (DSE) de Cap Magellan contribue depuis 1993 aux échanges entre la France et le Portugal dans les domaines de la culture, de la citoyenneté, de l'emploi et des études à travers un réseau d'entreprises et de demandeurs d'emploi ayant comme trait commun la langue portugaise.

Missions :

- Développement du

Département Stage et Emploi (DSE) de l'association

- Aide au recrutement (intermédiaire)
- Rédaction et diffusion d'offres d'emploi
- Recensement des CV et suivi administratif
- Réalisation de statistiques mensuelles
- Contact avec les entreprises qui recrutent et recherche de nouveaux partenariats
- Mise à jour de documents administratifs
- Mailing et gestion de la page LinkedIn du DSE
- Participation à l'organisation du Forum Emploi annuel (entretiens personnalisés et présence physique)
- Possibilité de prise de rendez-vous
- Rédaction d'articles pour le magazine mensuel de l'association

Profil :

- Vous êtes rigoureux(se), organisé(e) et autonome
- Vous possédez un esprit d'analyse et de synthèse ainsi qu'un très bon relationnel et êtes force de proposition
- Vous êtes autonome et polyvalent(e)
- Bilingue portugais et français

Poste :

- Poste à pourvoir à partir de juin 2024
- Contrat : stage de 4 à 6 mois
- Rémunération légale en vigueur
- Disponibilité le week-end, récupérée

PARIS

REF-24-FR-2 :

STAGE - COMMERCIAL / SUP- PORTS DE COMMUNICATION

L'Association Cap Magellan a été fondée à Paris le 24 novembre 1991. Elle est la plus grande association de jeunes lusodescendants et français lusophiles en France. Cap Magellan

œuvre depuis sa création au développement des liens entre la France et le Portugal à travers de nombreuses initiatives visant à renforcer le rapprochement culturel et l'amitié entre ces deux pays. Depuis 25 ans, elle s'engage aux côtés de la communauté portugaise et lusophone en France et participe activement à la promotion et à la diffusion de sa culture.

Missions :

- Dans le cadre des publications de l'association :
- Démarchage des potentiels annonceurs
- Propositions commerciales
- Négociation

Profil :

- Vous êtes bilingue français/portugais
- Vous avez un profil commercial
- Vous possédez un très bon relationnel et êtes force de proposition
- Vous êtes autonome et polyvalent(e)

Poste :

- Poste à pourvoir à partir de juin 2024
- Contrat : stage de 4 à 6 mois
- Rémunération légale en vigueur
- Disponibilité le week-end, récupérée

PARIS

REF-24-FR-3 :

STAGE - CITOYENNETÉ, EU- ROPE ET FINANCEMENT

Fondée à Paris en 1991, Cap Magellan est la première association de jeunes lusophones et lusophiles partageant la même volonté de promouvoir la langue portugaise et la culture lusophone.

Objectif :

- Être une des références en matière de citoyenneté au sein du monde associatif et de la communauté lusophone
- Rechercher des

financements pour mener des actions de citoyenneté européenne et élaborer les dossiers de demande (programme de financement Erasmus+ notamment)

- Mener des actions de citoyenneté à l'échelle nationale et européenne
- Comprendre le montage financier au sein d'une association

Tâches :

- Participation aux réunions liées à l'Europe (Mairie de Paris, Maison de l'Europe, ICOSI, etc.) et mise en place de partenariats avec des associations d'autres pays européens
- Production ou diffusion de contenus encourageant le recensement, le vote et l'information sur les différentes élections et événements à vocation européenne et transnationale organisés par l'association
- Financement

Missions :

- Veille d'informations : recherche de nouveaux appels d'offres auxquels l'association pourrait postuler ; recherche de subventions publiques et privées ; exploration des opportunités de financement européen
- Rédaction et soumission des dossiers de demande de financement

Profil :

- Jeune motivé(e) par la rencontre avec des porteurs de projets et acteurs du monde associatif liés à la lusophonie
- Envie d'aider Cap Magellan et le réseau d'associations lusophones en France et en Europe à se développer et à gagner en visibilité
- Seuls ton envie et

ton intérêt pour la lusophonie et la citoyenneté européenne comptent pour remplir ta mission avec sérieux et enthousiasme !

- Maîtrise du portugais et de l'anglais

Poste :

- Poste à pourvoir à partir de juin 2024
- Contrat : stage de 4 à 6 mois
- Rémunération légale en vigueur
- Disponibilité le week-end, récupérée

PARIS

REF-24-FR-4 :

STAGE - SECRÉTARIAT ET ADMINISTRATION

Fondée à Paris en 1991, Cap Magellan est la première association de jeunes lusophones et lusophiles partageant la même volonté de promouvoir la langue portugaise et la culture lusophone.

Activité principale :

- Accueil des visiteurs, prise de rendez-vous, rédaction de courriers, classement de dossiers, saisie de documents ou de budgets
- Gestion et organisation d'agendas, préparation de réunions de travail, de déplacements ou de salons
- Suivi comptable : enregistrement des documents comptables, traitement des factures fournisseurs, édition et suivi des factures de vente, relances, classement et archivage

Missions principales :

- Traitement administratif de dossiers (rédaction de courriers, mise en forme de documents) et transmission des informations (e-mails, notes...) pour le compte d'un ou plusieurs services ou du responsable de l'association

- Suivi complet de dossiers (contrats de maintenance, adhésions, comptabilité...)

Compétences :

- Très bonne maîtrise des outils bureautiques : traitement de texte, tableur
- Maîtrise de la langue portugaise indispensable
- Bonne orthographe et qualités rédactionnelles
- Sens de l'organisation et rigueur
- À l'aise avec les chiffres et esprit de synthèse
- Bon relationnel et aisance à l'oral
- Respect de la hiérarchie et de la confidentialité

Poste :

- Poste à pourvoir à partir de juin 2024

- Contrat : stage de 4 à 6 mois
- Rémunération légale en vigueur
- Disponibilité le week-end, récupérée

PARIS

Offres au Portugal

REF-24-PT-83 :

CDI - AGENT(E) DE RÉSERVATIONS

Une entreprise prestigieuse recherche des agents de réservation à Lisbonne. Vous souhaitez relever un nouveau défi professionnel et travailler dans un environnement de contact center multiculturel ?

Missions :

Votre mission consistera à répondre aux appels ou aux demandes clients par d'autres canaux, à gérer les réservations

dans le système informatique et à contribuer à l'augmentation des ventes et des services associés.

Profil

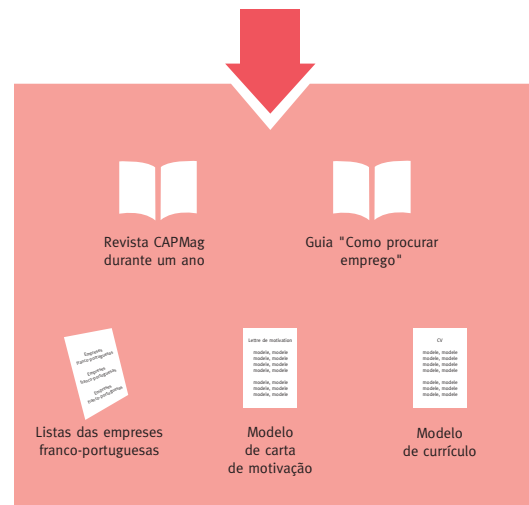
recherché :

- Personnes parlant couramment le français
- Disponibilité pour travailler en horaires tournants (7h à minuit)
- Bonne élocution, rigueur et persévérance
- Aptitude à travailler au Portugal (titre de séjour valide, NIF, NISS, etc.)
- L'entreprise offre un contrat à durée indéterminée, une formation, un salaire attractif et un environnement de travail multiculturel.

LISBONNE

A pasta indispensável para a sua pesquisa de emprego no mercado lusófono

PACK EMPREGO



Contacte o Departamento Estágios e Empregos da Associação Cap Magellan
7, av. de la Porte de Vanves 75014 Paris - tél. 01 79 35 11 00 - mail: dse@capmagellan.org



Entreprise du mois

Au Fil de Jojo récompensé Meilleur Jeune Entrepreneur

Au Fil de Jojo est une marque française éco-responsable spécialisée dans les accessoires pour cheveux, notamment les chouchous. Basée à Toulouse, elle propose des produits tendance, fabriqués en France avec amour, en mettant l'accent sur le respect de l'environnement.



Le samedi 8 février 2025, lors du Gala de Remise de Prix organisé par Cap Magellan à la Sorbonne Université, Campus Pierre et Marie Curie, Au Fil de Jojo a été honorée du Prix du Meilleur Jeune Entrepreneur. Cette distinction récompense une personne qui, au sein d'une entreprise, se distingue par la mise en place d'un projet entrepreneurial original et bénéfique au public.

La marque se distingue par son engagement envers la durabilité et la mode éthique. Les chouchous Au Fil de Jojo sont conçus à par-

tir de tissus upcyclés, réduisant ainsi le gaspillage textile. Chaque accessoire est confectionné avec soin, reflétant une esthétique à la fois moderne et respectueuse de l'environnement.

Au Fil de Jojo a su conquérir une clientèle

fidèle grâce à ses produits de qualité et à son engagement éthique. La marque est également active sur les réseaux sociaux, partageant des conseils de coiffure et des idées de style pour mettre en valeur ses créations.

Cette reconnaissance par Cap Magellan souligne le potentiel et l'impact positif d'Au Fil de Jojo dans le paysage entrepreneurial français. La marque incarne une nouvelle génération d'entrepreneurs soucieux de conjuguer mode, qualité et responsabilité environnementale.

Camila Da Gíã

Crédit photos : Philippe Martins

SALONS DU MOIS

FORUM EMPLOI SENIORS

10 mars 2025

Mairie du 17e arrondissement, 75017 Paris

Le 10 mars 2025, la Mairie du 17e arrondissement organise le Forum Emploi Seniors, un événement destiné à favoriser le recrutement de professionnels expérimentés. Ce forum met en relation directe des chercheurs d'emploi seniors avec des employeurs de divers secteurs. Des ateliers de rédaction de CV, de préparation aux entretiens et des conférences sur les dispositifs d'aide à l'emploi seront au programme.

LE SENS DE L'EMPLOI

28 mars 2025

Espace des Blancs Manteaux

48 Rue Vieille du Temple, 75004 Paris

Le 28 mars 2025, l'Espace des Blancs Manteaux à Paris accueille Le Sens de l'Emploi, un salon national dédié à l'emploi des personnes en situation de handicap visuel ou auditif. Cette journée permet de rencontrer des recruteurs engagés, des associations spécialisées et des centres de formation adaptés. Cinq espaces thématiques seront proposés : témoignages, parcours de formation, partenaires de l'insertion, entreprises qui recrutent et solutions d'accessibilité.

Détente : Sudoku n°205 et solution n°204

Moyen - www.e-sudoku.fr

	7			2			9	8
8	4	2	9		1			
3				8	7			
7	5		8	1			3	6
2	6			4	3		8	7
			3	7				9
			2		6	8	5	1
6	2			5			7	

Retrouvez la solution le mois prochain

Le jeu consiste en une quadrille 9x9, qui est divisée en 9 carrés de 3x3. Il faut remplir de façon à ce que toutes les files, toutes les colonnes et tous les carrés possèdent les nombres du 1 au 9 sans aucune répétition. On part évidemment d'un panneau commencé. Les sudokus, pour qu'ils soient corrects doivent avoir une unique solution.

8	5	2	4	6	1	9	7	3
4	3	7	2	9	5	8	6	1
6	9	1	8	3	7	4	5	2
3	1	6	7	5	9	2	8	4
2	7	4	6	8	3	1	9	5
5	8	9	1	4	2	6	3	7
9	6	3	5	2	4	7	1	8
7	4	5	9	1	8	3	2	6
1	2	8	3	7	6	5	4	9

Solution du sudoku du mois dernier

COTISATIONS POUR ADHÉRER À L'ASSOCIATION CAP MAGELLAN ET RECEVOIR LE CAPMag PENDANT UN AN

- ☐ **Classique à 20€** - Recevoir uniquement le CAPMag pendant 1 an (réception des éditions digitales par newsletter ainsi que des éditions papiers ponctuelles) + le Guide de l'Été (1 numéro en édition papier)
- ☐ **Junior à 35€** - Recevoir le CAPMag pendant 1 an (réception des éditions digitales par newsletter ainsi que des éditions papiers ponctuelles) + le Guide de l'Été (1 numéro en édition papier) + le CAPMag Junior (3 numéros en édition papier)
- ☐ **Emploi à 40€** - Recevoir le CAPMag pendant 1 an (réception des éditions digitales par newsletter ainsi que des éditions papiers ponctuelles) + le Guide de l'Été (1 numéro en édition papier) + le CAPMag Junior (3 numéros en édition papier) + le Pack Emploi.

*Genre : ☐ Féminin ☐ Masculin ☐ Association ☐ Entreprise

*Nom : *Prénom :

*Adresse :

*Ville : *Code Postal :

*Tél : *@ :

*Date de naissance :/...../..... Lieu :

Nationalité(s) :

Formation/niveau d'études :

École/Université :

Profession :

*Informations obligatoires

☐ Si vous ne souhaitez pas recevoir la newsletter de Cap Magellan et profiter de nos concours pour gagner des places de concerts/cinéma/festivals, cochez la case ci-contre.
Règlement et bulletin à faire parvenir, à Cap Magellan
7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris



Les Conseils Sécurité Routière de Cap Magellan

Premiers gestes en cas d'accident : s'il y a des blessés, surtout, gardez votre sang froid... Parlez positivement au blessé, même lorsqu'il est inconscient : il vous entend et cela le rassure. Couvrez-le : un blessé en état de choc a toujours froid. Otez de sa bouche les corps étrangers (dentier si déchaussé, caillot de sang...) avec un doigt replié en crochet. D'une manière générale, évitez de bouger la tête. Desserrez les vêtements (ceinture, cravate...). Et placez le plié au sol, pour qu'il ne roule pas, la tête bien calée et la bouche tournée vers le sol pour faciliter les rejets (position latérale de sécurité).

CAP MAGELLAN

7, avenue de la Porte de Vanves, 75014 Paris

tél. : 01 79 35 11 00

e-mail : capmag@capmagellan.org

sites : www.capmagellan.com



Permanence téléphonique :

du lundi au vendredi de 10h à 17h30

CAPMag Journal associatif

Rédaction : ADEPBA, Anna Martin, Anne Marie Gonçalves, Camila Da Gíão, Céline Crespy, Claire Pimenta, Flore Couto, Francisco Martins Campos, Galdric Mayol, Hugues Sapin, Jéssica Pinto, Julie Carvalho, Lisa Rocha, Lurdes Abreu, Marcos Ramos Jardim, Mariana Soares, Marie Sobral, Marine Marques, Ricardo Crasto, Sophie Abreu, Victor Soares, MOVIOJEM

Direction Artistique & Mise en page : Diane Ansault

Révision : Diane Ansault, Jenny Carneiro, Julie Carvalho, CAPMag

PARTENAIRES



Association Membre de :



capmagellan.com [Cap-Magellan](https://www.facebook.com/Cap-Magellan) [cap_magellan](https://www.instagram.com/cap_magellan)

[@capmagellan](https://twitter.com/capmagellan) [cap-magellan](https://www.linkedin.com/company/cap-magellan) [@capmagellan](https://www.youtube.com/channel/UC...)



Num abrir e fechar de olhos, tudo pode mudar...

Descanse de duas em duas horas.

Aprenda a reconhecer sinais de cansaço como bocejos, pálpebras pesadas ou dificuldade de concentração.

Se sentir cansaço, pare num lugar seguro.

**DÊ PRIORIDADE
À  IDA!**

ANA LUA CAIANO

11 MAR
Tourcoing

Le Grand Mix / 19h00

12 MAR
Montreuil

La Marbrerie / 19h00

13 MAR
Nantes

Trempo / 20h00

14 MAR
Rennes

Ubu / 19h00

